

บทที่ 3

ที่มาและความหมายของสแลง

การสร้างสแลงขึ้นใช้เพื่อความเปลี่ยนแปลงหรือพัฒนาการอย่างหนึ่งของทุกภาษาดังนั้น การที่ผู้สื่อสารได้ศึกษาและสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับที่มาและความหมายของสแลงจึงอาจช่วยให้การสื่อสารด้วยสแลงเกิดประสิทธิผลขึ้นได้ ในบทนี้ ผู้วิจัยจะศึกษาที่มาและความหมายของสแลงที่ปรากฏในเพลงไทยสากลสมัยนิยม

ที่มาและความหมายของสแลง

ที่มาและความหมายของสแลงในเพลงไทยสากลสมัยนิยมอาจแบ่งได้ 2 ลักษณะ คือ คำสร้างใหม่ และคำที่มีอยู่เดิม

1. คำสร้างใหม่

คำสร้างใหม่เป็นคำที่เกิดจากการคิดขึ้นใหม่ หรือการนำคำศัพท์ทั่วไปมาประสมกันจนเป็นคำใหม่ซึ่งให้ความหมายเชิงสแลง คำดังกล่าวนี้จะมีทั้งที่ใช้เสียงของคำ เพื่อสื่ออารมณ์ความรู้สึก และใช้รูปของคำศัพท์ทั่วไปประสมกันเข้าเพื่อสื่อความหมายให้เห็นภาพพจน์ (แน่งน้อย บุญบุตร, 2529 : 9 -10) สแลงที่มีที่มาจากคำสร้างใหม่มีโครงสร้างในระดับคำ 3 ชนิด คือ คำมูล คำประสมและคำซ้ำ

1.1 สแลงที่เป็นคำมูล มีดังนี้

คิอะโนนะ และ อะโนนะ

“คิอะโนนะ” และ “อะโนนะ” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 คำนี้เป็นคำเลียนเสียงคำร่าฟังซึ่งเป็นเสียงแทรกหรือเสียงขึ้นต้นก่อนพูดประโยคที่ใช้สื่อสารกันของผู้หญิงญี่ปุ่น คำร่าฟังหรือเสียงขึ้นต้นยังปรากฏในภาษาอื่นด้วยเช่นกัน เช่น ในภาษาไทยใช้คำว่า “เอ้อ”, “อ้า”, “ก็” ส่วนภาษาอังกฤษใช้คำว่า “well” และในภาษาฝรั่งเศสใช้คำว่า “alor” เป็นต้น (นิตยา กาญจนะวรรณ, 2543 : 20) คำว่า “คิอะโนนะ” และ “อะโนนะ” อาจเป็นได้ทั้งคำกริยาและคำคุณศัพท์ คำดังกล่าว หมายถึง น่ารักน่าเอ็นดู, ไร้เดียงสา ใน

เนื้อเพลง “...เธอนุ่งสั้น ทาดาสีฟ้า ชอบทำหน้าตาอะโนนะ...” ปรากฏคำว่า “อะโนนะ” เป็นคำคุณศัพท์ขยายคำนาม “หน้าตา” และตีความได้ว่า หญิงสาววัยรุ่นนิยมใส่กระโปรงสั้น แต่งแต้มสีสันทนเปลือกตาด้วยสีฟ้า และแสดงหน้าตา ท่าทางให้ดูน่ารักน่าเอ็นดู ไร้เดียงสา

จิก

“จิก” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 คำนี้เป็นคำกริยา และมีความหมายตามบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไปหมายถึง ลักขโมย , ลกหรือฉวยของของคนอื่น ไปเป็นของตนเองโดยพลการ ดังปรากฏในเนื้อเพลงว่า “...เธอเป็นแบบจิกชอร์ว มาเติมที่หัวใจ ก็เลยอยากจิกไป ไปต่อด้วยกัน...” เนื้อความในเพลงตีความได้ถึง ความรู้สึกประทับใจของชายหนุ่มในรูปร่าง หน้าตาของหญิงสาว จึงอยากจะครอบครองหัวใจหญิงสาวด้วยการลักหรือฉวยไปเก็บไว้ในหัวใจของตนเอง

เจ้ง

“เจ้ง” ปรากฏความหมายในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 (2546 : 320) เป็นภาษาปาก หมายถึง ยอคเยียม , ดีเลิศ , สวยตะดา คำนี้มีความหมายขึ้นอยู่กับริบทแวดล้อม ดังปรากฏในเพลงว่า “...ลาดพร้าว สาว ๆ ทุกซอยเค้าเจ้ง...” “เจ้ง” เป็นคำกริยาในประโยค และสื่อความหมายว่า หญิงสาวส่วนใหญ่ที่อาศัยอยู่ย่านซอยลาดพร้าวมีความสวยตะดาชายหนุ่ม

เดี๋ยง

“เดี๋ยง” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 ความหมายของคำนี้เมื่อพิจารณาจากบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไปจะหมายถึง ความถึงเลี้ยวศูนย์หรือเคลื่อนไหวอย่างไม่เป็นปกติ มักใช้กับสมรรถภาพทางร่างกายของบุคคล , สัมหมอนนอนเอน คำว่า “เดี๋ยง” มักใช้ในความหมายที่เกี่ยวกับความเจ็บป่วยของบุคคลเป็นส่วนใหญ่ แต่นักแต่งเพลงเลือกใช้คำว่า “เดี๋ยง” กับผลการสอบของเด็กคนหนึ่ง ความว่า “...เทอมนี้ถ้าผมสอบแล้วเดี๋ยง แม่บอกจะไม่เลี้ยงให้ผมเดี๋ยง โด...” ความหมายของ “เดี๋ยง” ตามบริบทแวดล้อมในเพลงนี้เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่ผ่าน , ตก ตีความได้ว่า ถ้าผลสอบในเทอมนี้ของเด็กหนุ่มไม่ผ่าน แม่พูดเชิงประชดประชันกับเขาว่าจะไม่เลี้ยงดูเขาอีกต่อไป

ตรีม

“ตรีม” หรือ “ตีม” ที่ใช้พูดกันในบางกลุ่มบุคคล เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 แต่ปรากฏความหมายที่ใช้สื่อสารทั่วไป โดยพิจารณาจากบริบทแวดล้อม จะมีความหมายว่า มีเป็นจำนวนมาก , มากมาย , ล้นหลาม คำว่า “ตรีม” อาจใช้เป็นคำกริยาดังในตัวอย่างประโยค “นักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศบนเรือเฟอร์รี่ตรีมไปหมดเลย” หรือเป็นคำกริยาลักษณะก็ได้ ดังในตัวอย่างประโยค “เด็ก ๆ ฮาตรีมเมื่อได้ฟังเรื่องขำขันจากนักพูด” การปรากฏใช้คำว่า “ตรีม” ในเนื้อเพลงดังความว่า “...คนก็ตรีม ทำไมไม่หลับไม่นอน ยังไม่นอน มันยังไม่เข้าท่าไหน...” แสดงว่าคำว่า “ตรีม” ทำหน้าที่เป็นคำกริยาในประโยค และตีความได้ถึง จำนวนผู้คนมากมายที่เลือกเที่ยวเตร่ในเวลาค่ำคืนเพื่อพักผ่อนหลังจากการทำงานหนักในเวลากลางวันแทนการพักผ่อนนอนหลับอยู่ที่บ้าน

ตะแฉ้ว

“ตะแฉ้ว” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 มาจากการเลียนเสียงร้องของแมวที่มากลอสเคลียเข้าของเพื่อร้องขออาหารหรือเรียกร้องความสนใจ ความหมายของคำนี้เมื่อพิจารณาจากบริบทแวดล้อมจะเป็นคำกริยา หมายถึง รบเร้าหรือออกอ้อนด้วยการคลอเคลียให้เกิดความรำคาญ เนื้อความในเพลง “...ฉันต้องพูดก็ที เธอจะเคลียร์ละตะ ยังมาตะแฉ้ว ๆ บอกแล้วว่ารัก ก็ยังมาตามดอแยว่าจริงไหม...” ปรากฏใช้คำว่า “ตะแฉ้ว” เพื่อจะสื่อความหมายว่า ชายหนุ่มมักจะรบเร้าหญิงสาวด้วยการคลอเคลียให้เกิดความรำคาญ เพื่อให้พูดย้ำและยืนยันว่ารักเขาอย่างแท้จริงอยู่บ่อยครั้ง

ตีบ

“ตีบ” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 ความหมายที่ปรากฏใช้ทั่วไปจากการพิจารณาบริบทแวดล้อม หมายถึง รู้สึกมีอาการมึนงงอย่างกะทันหัน คำนี้อาจใช้เป็นคำกริยาดังในตัวอย่างประโยค “ข้อสอบที่มีสมการหลายตัวแปรทำให้พวกเราตีบได้เหมือนกัน” หรือเป็นคำกริยาลักษณะก็ได้ ดังในตัวอย่างประโยค “กรรมกรรมตีบตีบกับคำตอบของผู้เข้าประกวด” ในเนื้อเพลง “...โน่นก็ไม่ดี นี่ก็เธอไม่เข้าตา..เธอเล่นอย่างนี้ก็มีตีบ...” คำว่า “ตีบ” เป็นคำกริยาลักษณะชาย “มึน” หมายความว่า รู้สึกมึนงงเป็นอย่างมาก โดยกะทันหัน ตีความได้ว่าหญิงสาวไม่พอใจการกระทำหรือการแสดงออกของชายหนุ่ม ทำให้ชายหนุ่มรู้สึกมึนงงเป็นอย่างมาก ในทันทีกับความเอาแต่ใจตัวเองของเธอ

บื้อ

“บื้อ” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 คำว่า “บื้อ” เกิดจากการตัดหรือลดพยางค์ของคำว่า “ซื่อบื้อ” ให้สั้นลง ความหมายของคำนี้ตามบริบทแวดล้อม และการสื่อสารทั่วไปหมายถึง โง่เขลา, เซ่อ คำว่า “บื้อ” ปรากฏใช้ในเพลง “...จำไว้เลยคนดี ก็ไม่ใช่ว่า**บื้อ**หรือ...คนโทรม ๆ แต่มันจริงใจ บอกเลยว่ามันยังมี...” เพื่อต้องการสื่อให้ผู้ฟังรู้สึก และตีความว่า ชายหนุ่มไม่ได้โง่หรือเซ่อตามรูปลักษณะที่หญิงสาวเห็น ถึงเขาจะแต่งตัวด้วยเสื้อผ้าเก่า ๆ แต่เขาก็มีความจริงใจให้กับหญิงสาว

ปิ้ง

“ปิ้ง” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 คำนี้เมื่อ พิจารณาบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไปมีสองความหมาย ความหมายแรก หมายถึง พบสิ่ง ประทับใจ, ภูมิใจ ความหมายที่สอง หมายความว่า เกิดความคิดใหม่ ๆ คำว่า “ปิ้ง” อาจเป็นคำกริยา หรือคำกริยาวิเศษณ์ในประโยคได้ เช่น “ใส**ปิ้ง**”, “สวย**ปิ้ง**” เป็นต้น การปรากฏคำว่า “ปิ้ง” ใน เนื้อเพลง “...เรื่องนี้ผมพูดจริง ๆ นะ สังเกตไหมว่า ผู้หญิง**นะปิ้ง ๆ** ต้องอยู่ในชอย...” มีการซ้ำคำ เป็น “ปิ้ง ๆ” เพื่อเพิ่มน้ำหนักหรือเน้นความหมายของคำมากขึ้น เนื้อความในเพลงจึงสื่อความหมาย ได้ว่า ผู้หญิงที่สวยถูกใจหรือประทับใจชายหนุ่มมักจะอาศัยอยู่ในชอย

ปิ๊ก

“ปิ๊ก” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 และอาจ มีที่มาจากคำว่า “ซี่ย่าปิ๊ก” คำว่า “ซี้” เป็นคำในภาษาจีน หมายถึง ตาย (ปราณี ภาณุอรุณสุทธิ์, 2526 : 126) มักใช้เป็นคำขยายคำนาม เช่น “เพื่อน**ซี้**”, “คู่**ซี้**” ทั้งสองคำนี้แปลความหมายตามรูปคำศัพท์ ก็คือ “เพื่อนตาย” และ “คู่ตาย” ซึ่งให้ความหมายโดยปริยาย หมายถึง เพื่อนที่มีความสนิทสนมหรือ คู่เคียงกันเป็นอย่างดี ความหมายของคำว่า “ซี่ย่า**ปิ๊ก**” จึงน่าจะหมายถึง สนิทสนมหรือคู่เคียงกัน เป็นอย่างมาก, สนิทสนมหรือคู่เคียงกันอย่างเหนียวแน่นจนอาจตายแทนกันได้ การตัดหรือลด พยางค์ของคำว่า “ซี่ย่า**ปิ๊ก**” ให้สั้นลง เหลือเพียงคำว่า “ปิ๊ก” เท่านั้น ทำให้ความหมายของคำถูก ตัดทอนไปด้วย คำว่า “ปิ๊ก” จึงมีความหมายเชิงสแลง หมายถึง เป็นอย่างมาก, อย่างเหนียวแน่น ในท่อนหนึ่งของเนื้อเพลง คือ “...รักพี่**ปิ๊ก**...” คำว่า “ปิ๊ก” เป็นคำกริยาวิเศษณ์ มีความหมายว่า ชายหนุ่มบอกให้หญิงสาวรักเขาให้มาก ๆ

โละ

“โละ” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 แต่มักจะใช้สื่อความหมายทั่วไปตามบริบทแวดล้อม หมายถึง กำจัดออกหรือทิ้งไป “โละ” เป็นคำกริยาดังที่ใช้ในเพลงว่า “...รักฉันแล้วไม่เวิร์ก ให้โละฉันทิ้ง...” หมายความว่าถึง ถ้าความรักระหว่างชายหนุ่มและหญิงสาวไม่ประสบความสำเร็จ ชายหนุ่มยินดีให้หญิงสาวตัดเขาออกไปจากใจของเธอได้ทันที

ห่วย

“ห่วย” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 คำนี้มักใช้เป็นคำกริยาและมีความหมายเชิงสแลงว่า ไม่ดี, เลว, แย่, ไร้คุณภาพ เมื่อพิจารณาบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไป ดังปรากฏว่า “...เมื่อรักมันห่วย ก็ทิ้งมันไป รักแล้วมันเหนื่อยใจ ก็ทิ้งกันไปไม่ต้องมาทนฝืนเลย...” นักแต่งเพลงได้กล่าวถึงความล้มเหลวของชีวิตคู่ในเพลงไว้ว่า เมื่อชีวิตคู่ไม่ดีเหมือนเดิม เพราะต่างคนต่างไม่มีความรักให้กัน ก็ควรจะเลิกกันไป

แหว

“แหว” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 แต่มีความหมายที่ใช้สื่อสารกันตามบริบทแวดล้อม หมายถึง แสดงท่าทางน่าเอ็นดูหรือไร้เดียงสาคล้ายเด็ก คำว่า “แหว” ในเพลง “...ก็บอกเธอไว้เลย ว่าเกิดเป็นเธอนะดีแล้ว ให้แหวท่าไหน ใจฉันก็อยากจะรักเธอ...” สื่อความหมายได้ว่า หญิงสาวอาจแสดงกิริยาอาการเหมือนไร้เดียงสาเกินไปในสายตาคนอื่น แต่ชายหนุ่มก็ยังหลงชอบและคิดอยากจะรักเธออยู่

เหวอ

“เหวอ” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 คำ ๆ นี้มักใช้สื่อสารกันในความหมายเชิงสแลง หมายถึง อึ้ง, ตะลึง, มีอาการเหม่อลอยเพราะคิดถึงสิ่งใดสิ่งหนึ่งอยู่ตลอดเวลา โดยพิจารณาจากบริบทแวดล้อม คำว่า “เหวอ” ที่ปรากฏในเนื้อเพลง “...ยังเอ้อละเมอให้วุ่นวาย...จะทำไง นักร้องก็เหวอ...” เป็นคำกริยาที่นักแต่งเพลงต้องการสื่อความหมายว่า หญิงสาวหลงใหลและมีอาการเหม่อลอยเพราะคิดถึงชายหนุ่มที่เธอได้พบตลอดเวลา

เอ้อ

“เอ้อ” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 คำนี้มักเป็นคำกริยาในประโยค และมีความหมายตามบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไปว่า เผลอสติ

หรือขาดสติไปชั่วขณะหนึ่ง , มีสติปัญญาด้อยหรือต่ำกว่าปกติ นักแต่งเพลงใช้คำว่า “เอ้อ” ในเนื้อเพลง “...ยังเอ้อคะเมอให้วุ่นวาย...จะทำไง นับวันก็ยิ่งเหวอ...” เพื่อสื่อถึงสภาวะทางอารมณ์และจิตใจของหญิงสาว เนื้อความในเพลงสื่อความหมายว่า หญิงสาวจะมีอาการใจลอยและหลงเพ้อถึงชายหนุ่มที่เธอได้พบอยู่ตลอดเวลา

เฮี้ยว

“เฮี้ยว” ปรากฏความหมายในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 (2546 : 1407) เป็นภาษาปาก หมายถึง “แสดงอาการเกะกะ , อาละวาด , ตีรวน , ชัดขึ้น ไม่ยอมทำ” แสดงกิริยาหรือวาทจาชวนวิวาท , คือตึง จะเห็นได้ว่า คำว่า “เฮี้ยว” สื่อความหมายต่อพฤติกรรมในทางลบของบุคคลทั้งสิ้น นักแต่งเพลงใช้คำว่า “เฮี้ยว” กับพฤติกรรมของชายหนุ่มคนหนึ่ง ดังปรากฏในเพลงความว่า “...ฉันไม่ได้เฮี้ยว...แก่ชคนะ...” เนื้อความดังกล่าวจะสื่อความหมายว่า ชายหนุ่มไม่ได้แสดงอาการเกะกะหรือเกรงกลัวใคร แต่มีนิสัยสู้ไม่ยอมใคร

1.2 สแลงที่เป็นคำประสม มีดังนี้

โดนใจ

“โดนใจ” เป็นคำประสมที่เป็นคำกริยาซึ่งประกอบด้วยคำว่า “โดน” และคำว่า “ใจ” คำว่า “โดน” เป็นคำกริยา หมายถึง “กระทบกระทั่ง , กระทบกระทั่ง , สัมผัสถูกต้อง , ถูก เช่น โดนดี” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 418) ส่วนคำว่า “ใจ” เป็นคำนาม หมายถึง “สิ่งที่ทำหน้าที่รู้สึก นึก และคิด เช่น ใจก็คิดว่าอย่างนั้น , หัวใจ เช่น ใจเต้น , ลมหายใจ เช่น กลั้วใจ อึดใจ หายใจ , ความรู้สึกนึกคิด เช่น ใจคด ใจซื่อ , ประกอบกับคำอื่นมีเนื้อความแปลกจากปกติบ้าง” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 329) เมื่อรวมคำว่า “โดน” และ คำว่า “ใจ” เป็น “โดนใจ” หมายถึง กระทบไปที่หัวใจ , สัมผัสไปตรงหัวใจ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ถูกใจ , ประทับใจ , สะใจหรือสาแก่ใจ คำว่า “โดนใจ” ในเนื้อเพลง “...คอนโดนเธอทิ้ง ฉันมันต้องเสียใจ ยังไม่สมใจ โดนใจอีกหรือเธอ...” สื่อความหมายได้ว่า หญิงสาวยังไม่รู้สึกสาแก่ใจของตัวเองหรืออย่างไรที่ทำให้ชายหนุ่มเสียใจด้วยการทิ้งเขาไปมีความรักใหม่

ตัวแสบ

“ตัวแสบ” เป็นคำประสมที่เป็นคำนามซึ่งประกอบด้วยคำว่า “ตัว” และคำว่า “แสบ”

คำว่า “ตัว” เป็นคำนาม ในที่นี้หมายถึง “รูป , ตน , ตนเอง , คำใช้เรียกแทน คน สัตว์ และสิ่งของ บางอย่าง เช่น ตัวละคร ตัวหนังสือ” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 452) คำว่า “แสบ” เป็นคำกริยา หมายถึง “อาการที่รู้สึกเจ็บปวดหรือระคายเคือง เช่น แสบตา แสบตัว แสบหน้า , อาการที่รู้สึกเผ็ดร้อน เช่น แสบปาก แสบลิ้น” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1231) เมื่อรวมคำว่า “ตัว” และคำว่า “แสบ” เป็น “ตัวแสบ” จะหมายถึง ตัวของคน สัตว์ที่รู้สึกเจ็บปวดเป็นอย่างมาก ความหมายของคำว่า “ตัวแสบ” จากการพิจารณาการใช้สื่อสารกันทั่วไปและตามบริบทแวดล้อมจะหมายความถึง คนที่ชอบสร้างความเดือดร้อนหรือรบกวนใจผู้อื่น ดังนั้น การปรากฏคำ ๆ นี้ในเนื้อเพลง “...เธอนะตัวแสบ เจอแล้วใจแปลบ เจอแล้วใจก็เลยรัก...” หมายความว่า ความงามของหญิงสาวรบกวนใจชายหนุ่มมาก ถึงขั้นทำให้หัวใจของชายหนุ่มรู้สึกวูบวาบและหลงรักหญิงสาวทันที

น้ำนางเอก

“น้ำนางเอก” เป็นคำประสมที่เป็นคำนามซึ่งประกอบด้วยคำว่า “น้ำ” และคำว่า “นางเอก” คำว่า “น้ำ” เป็นคำนาม ในที่นี้หมายถึง “สารประกอบซึ่งมีองค์ประกอบเป็นธาตุไฮโดรเจนและออกซิเจนในอัตราส่วน 1 : 8 โดยน้ำหนัก เมื่อบริสุทธิ์มีลักษณะเป็นของเหลวใส ไม่มีสี กลิ่น รส มีประโยชน์มาก เช่น ใช้ดื่ม ชำระล้างสิ่งสกปรก” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 579) คำว่า “นางเอก” เป็นคำนาม หมายถึง “ตัวเอกฝ่ายหญิงในการแสดงละครหรือภาพยนตร์ เป็นต้น” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 574) เมื่อรวมคำว่า “น้ำ” และคำว่า “นางเอก” เป็น “น้ำนางเอก” จะหมายถึง น้ำดื่มของนางเอก แต่เมื่อใช้เป็นสแลงจะมีความหมายถึง น้ำส้มหรือน้ำส้มคั้น คำว่า “น้ำนางเอก” มีที่มาจากละครโทรทัศน์ ในยุคหนึ่งที่นิยมใช้เป็นเครื่องดื่มของตัวเอกฝ่ายหญิง ในเนื้อเพลง “...น้ำนางเอกได้หรือยังล่ะคะ...” เป็นการซักถามของหญิงสาวกับพนักงานหรือบริกรถึงเครื่องดื่มที่สั่งไปแล้ว คือ น้ำส้มหรือน้ำส้มคั้นว่าได้แล้วหรือยัง

ม้วนนม

“ม้วนนม” เป็นคำประสมที่เป็นคำกริยาซึ่งประกอบด้วยคำว่า “ม้วน” และคำว่า “นม” คำว่า “ม้วน” หมายถึง “สูมกัน , รวมกัน , ออกัน , ประชุม , ปะปนกันจนแยกไม่ออก เช่น วางของม้วนไปหมด” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 853) คำว่า “นม” เป็นคำกริยา หมายถึง “อ่อนนุ่ม เช่น เนื้อนม มะตุนม , ละเอียดย่อน เช่น ฟ้านี้เนื้อนุ่ม” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 589) เมื่อรวมคำว่า “ม้วน” และคำว่า “นม” เป็น “ม้วนนม”

จะหมายถึง รวมกันอย่างอ่อนนุ่ม , สวมรวมกันไว้อย่างละเอียดอ่อน ความหมายของคำว่า “ม้วนนุ่ม” จะหมายถึงความถึง ฉวยโอกาสเข้าไปรวมกลุ่ม , หลอกลวง , คาดเดาส่ง ๆ โดยพิจารณาจากการสื่อสารทั่วไป ดังนั้น การใช้คำนี้ในเนื้อเพลง “...ตอบคำถามเขา ทำท่าทางผิด ไม่รู้ถูกผิด ใช้ม้วนนุ่ม เอา...” จึงสื่อความหมายได้ว่า ชายหนุ่มเดาคำตอบส่ง ๆ โดยไม่รู้เลยว่าคำตอบนั้นจะถูกหรือผิด

หน้าแตก

“หน้าแตก” เป็นคำประสมที่เป็นคำนามซึ่งประกอบด้วยคำว่า “หน้า” และคำว่า “แตก” คำว่า “หน้า” เป็นคำนาม ในที่นี้หมายถึง “ส่วนของศีรษะตั้งแต่หน้าผากลงมาจดคาง” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1245) คำว่า “แตก” เป็นคำกริยา ในที่นี้หมายถึง “แยกออกจากส่วนรวม เช่น แก้วแตก ชามแตก , ทำให้แยกออกจากส่วนรวม เช่น แยกสามัคคี แยกหมู่คณะ , คุมหรือควบคุมไว้ไม่อยู่ เช่น แยกฝูง ไฟธาตุแตก ใจแตก ตบะแตก” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 478) เมื่อรวมคำว่า “หน้า” และคำว่า “แตก” เป็น “หน้าแตก” จะหมายถึง ใบหน้าที่มีรอยแตกหรือแยกออกเป็นรอย คำ ๆ นี้มีความหมายเชิงสแลงตามบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไปหมายถึง เสียหน้า , รู้สึกอายเพราะทำเป็นหรือทำผิดพลาดต่อหน้าผู้อื่น คำว่า “หน้าแตก” ในเนื้อเพลง “...แกล้งทำเป็นผ่านชัศหน้าตลก กลัวว่ามันจะหน้าแตก...” หมายความว่า หมึงสาวก๊วจะอับอายคนอื่น ๆ ถ้าการสร้างความสัมพันธ์ระหว่างเธอกับชายหนุ่มด้วยการแกล้งทำผ่านชัศหน้าตลกขึ้น เพื่อให้ชายหนุ่มเก็บคืนเธอนั้นล้มเหลวลง

หลุดโลก

“หลุดโลก” เป็นคำประสมที่เป็นคำกริยาซึ่งประกอบด้วยคำว่า “หลุด” และคำว่า “โลก” คำว่า “หลุด” เป็นคำกริยา หมายถึง “ออกจากที่ที่ติดอยู่ เช่น พลอยหลุดจากหัวแหวน , พ้นจากความควบคุมอยู่ เช่น หลุดจากที่คุมขัง , ขาดกรรมสิทธิ์ เช่น เอาทรัพย์สินจํานำหลุดเป็นสิทธิ” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1274) ส่วนคำว่า “โลก” เป็นคำนาม หมายถึง “แผ่นดิน โดยปริยายหมายถึง หมู่มนุษย์ เช่น ให้โลกนิยมน , ส่วนหนึ่งแห่งสากลจักรวาล เช่น มนุษย์โลก เทวโลก พรหมโลก โลกพระอังคาร , (ภูมิ) ดาวเคราะห์ดวงหนึ่ง มีขนาดใหญ่เป็นอันดับ 5 ในระบบสุริยะ เป็นที่อยู่อาศัยของมนุษย์และสิ่งมีชีวิตทั้งหลาย ลักษณะอย่างรูปทรงกลม มีเส้นผ่าศูนย์กลางที่ศูนย์สูตรยาว 12,755 กิโลเมตร ศูนย์กลางที่ขั้วโลกยาว 12,711 กิโลเมตร มีเนื้อที่บนผิวโลก 510,903,400 ตารางกิโลเมตร” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1043) เมื่อรวมคำว่า “หลุด” และคำว่า “โลก” เป็น “หลุดโลก” จะหมายถึง หลุดพ้นจากโลกซึ่งเป็น

ที่อยู่อาศัยของมนุษย์และสิ่งมีชีวิต คำนี้จะมีความหมายเชิงสแลงจากการพิจารณาบริบทแวดล้อม หมายถึง แสดงออกมากเกินไป , สนุกอย่างเต็มที่หรือสนุกอย่างสุดเหวี่ยง การที่นักแต่งเพลงเลือกใช้คำว่า “หลุดโลก” ในเนื้อเพลง “...ใครว่าฉันบ้าก็เอา...โยกเข้าไปให้มัน **หลุดโลก...**” จึงหมายความว่าได้ถึง ความสนุกสนานมากจากการเต้นร่าอย่างเต็มที่และสุดเหวี่ยงของชายหนุ่ม โดยไม่สนใจและไม่ถือสากับคำพูดของใคร ๆ ที่หาว่าเขาบ้า

1.3 สแลงที่เป็นคำซ้ำจะมีทั้งคำซ้ำทั้งคำ และคำซ้ำเฉพาะส่วนของคำ ดังนี้

จี๋จ้า

“จี๋จ้า” เป็นคำซ้ำเฉพาะส่วนของคำ คือ ซ้ำเสียงพยัญชนะต้น และเสียงวรรณยุกต์ คำนี้ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 แต่มีความหมายเชิงสแลงที่พิจารณาตามบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไปว่า แสดงความรัก ความเอาอกเอาใจกับคนรักอย่างเปิดเผย เนื้อความในเพลง “...เขา**จี๋จ้า** ถ้าไม่มีรัก ก็ไม่ต้องยุ่งกับเขา...” “จี๋จ้า” เป็นคำกริยา และสื่อความหมายได้ว่า แม้ชายหนุ่มจะแสดงความรักด้วยการเอาอกเอาใจหญิงสาว แต่ถ้าหญิงสาวไม่รักชายหนุ่ม หญิงสาวก็ควรวางตัวอย่างระมัดระวังด้วยการไม่แสดงความรักสนมหรือคุ้นเคยกับชายหนุ่ม

ซาบซ่า

“ซาบซ่า” เป็นคำซ้ำเฉพาะส่วนของคำ คือ ซ้ำเสียงพยัญชนะต้น เสียงสระและเสียงวรรณยุกต์ คำนี้ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 ความหมายของคำนี้เมื่อพิจารณาตามบริบทแวดล้อมแล้วจะเป็นคำกริยา หมายถึง มีความสุข สดชื่น หรือทำให้รู้สึกกระปรี้กระเปร่า ดังปรากฏในเพลงความว่า “...รักไม่**ซาบซ่า** ไม่เข้าท่า เมื่อเขาไม่มีเชื้อไขให้กัน...” และสื่อความหมายว่า เมื่อต่างฝ่ายต่างไม่มีความรัก ความห่วงใยให้กัน ความรักของทั้งคู่จึงไม่มีความสุข สดชื่นอีกต่อไป

ซื่อป้อ

“ซื่อป้อ” เป็นคำซ้ำเฉพาะส่วนของคำ คือ ซ้ำเสียงสระ และเสียงวรรณยุกต์ คำนี้ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 แต่มีความหมายปรากฏใช้ตามบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไปหมายถึง โง่เขลา , เซ่อ ในเนื้อเพลง “...เห็นว่าเราเงิบ ไม่กล้าพรอกหน้าตา**ซื่อป้อ**อย่างนี้ ยังไง ๆ ก็ไม่เลิก...” หมายความว่า หญิงสาวมั่นใจถึงการตัดสินใจของชายหนุ่มที่มีหน้าตาโง่เขลาได้ว่า ไม่กล้าตัดความสัมพันธ์กับเธอ

เต็งตั่ง

“เต็งตั่ง” เป็นคำซ้ำเฉพาะส่วนของคำ คือ ซ้ำเสียงพยัญชนะต้น และเสียงตัวสะกด คำนี้ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 คำนี้ใช้เป็นคำกริยาซึ่งอาจมีความหมาย หมายถึง เคลื่อนที่อย่างกระเด็นกระดอน หรือเปลี่ยนระดับสูงต่ำอย่างรวดเร็วและมีจังหวะ ในเนื้อเพลง “...มิเชอแล้วเหมือนหัวใจมันมีไฟ เธอทำหัวใจให้เต็งตั่ง เต็งตั่ง เต็งตั่ง...” คำว่า “เต็งตั่ง” มีความหมายเชิงสแลง หมายถึง รู้สึกกระปรี้กระเปร่า กระชุ่มกระชวย จึงตีความได้ว่าความรักที่หญิงสาวมิให้ชายหนุ่ม ทำให้หัวใจของชายหนุ่มรู้สึกมีพลัง และกระชุ่มกระชวย

ติงต๊อง

“ติงต๊อง” เป็นคำซ้ำเฉพาะส่วนของคำ คือ ซ้ำเสียงพยัญชนะต้น และเสียงตัวสะกด คำนี้ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 ความหมายของคำนี้เมื่อพิจารณาตามบริบทแวดล้อมจะเป็นคำกริยาที่หมายถึง ไม่เต็มเต็ง , ฟันเพื่อน ดังปรากฏในเพลง “...ฉันมิไม้เท้า มีถาดดำเสกไป ถ้าเธอกว่นใจจะเสกให้เธอติงต๊องเลย...” เนื้อความดังกล่าวสื่อความหมายว่า หญิงสาวจะเสกชายหนุ่มให้สติฟันเพื่อนในทันทีด้วยไม้เท้าวิเศษ ถ้าชายหนุ่มสร้างความวุ่นวายและรบกวนใจเธอ

ติ่ม ๆ

“ติ่ม ๆ” เป็นคำซ้ำทั้งคำ คำว่า “ติ่ม” ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 คำนี้จะ เป็นคำกริยาและใช้สื่อสารในความหมายตามบริบทแวดล้อมว่า เหนื่อยตาย , มีจริตและบุคลิกเหมือนผู้หญิง เมื่อซ้ำคำว่า “ติ่ม” เป็น “ติ่ม ๆ” จะมีความหมายเบาหรืออ่อนกว่าเดิม ดังนั้น คำว่า “ติ่ม ๆ” จึงหมายถึง ค่อนข้างเหนื่อยตาย , ค่อนข้างหงิม ๆ , มีจริตและบุคลิกค่อนข้างคล้ายผู้หญิง การปรากฏคำว่า “ติ่ม ๆ” ในเนื้อเพลง “...มาเคี้ยวทำทำติ่ม ๆ มาเป็นทิม...อ้าย!...” สื่อความหมายว่า หญิงสาวจะมีท่าทางค่อนข้างเหนื่อยเมื่อต้องไปไหนมาไหนคนเดียว แต่จะร่าเริงและสนุกสนานมากเมื่ออยู่กับเพื่อน ๆ

ตั่งตั่ง

“ตั่งตั่ง” เป็นคำซ้ำเฉพาะส่วนของคำ คือ ซ้ำเสียงพยัญชนะต้น เสียงตัวสะกดและเสียงวรรณยุกต์ คำนี้ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 คำนี้ใช้เป็นคำกริยาซึ่งมีความหมาย หมายถึง เคลื่อนที่อย่างกระเด็นกระดอน หรือเปลี่ยนระดับสูงต่ำอย่างรวดเร็ว และมี

จังหวะ โดยปกติเราพูดว่า ใจเต้นตึกตักหรือตึกตัก หรือใจเต้นตึก ๆ บอกเสียงหัวใจเต้น เพราะความ ตื่นเต้น คำว่า “ตึงตึง” เป็นคำเลียนเสียงการเต้นของหัวใจเช่นกัน ในเนื้อเพลง “...ใจคอมันเต้น ตึงตึง...” คำว่า “ตึงตึง” เป็นคำกริยาวิเศษณ์ที่สื่อหมายความว่า หัวใจของชายหนุ่มเต้นแรงเพราะ ความตื่นเต้น

มะลิก๊กักกี้ย

“มะลิก๊กักกี้ย” เป็นคำซ้ำเฉพาะส่วนของคำ คือ ในพยางค์ที่ 2 กับพยางค์ที่ 3 ซ้ำเสียง สระ เสียงตัวสะกด และเสียงวรรณยุกต์ และในพยางค์ที่ 3 กับพยางค์ที่ 4 ซ้ำเสียงพยัญชนะต้น และเสียงสระ คำนี้จะไม่ปรากฏความหมายชัดเจน มักใช้กับคำว่า ‘โอม’ อันเป็นส่วนหนึ่งของ บทสวดที่สื่อให้ผู้รับสารรู้ได้ว่า บทสวดนั้นเป็นการเปล่งเสียงสวดอย่างที่เล่นที่จริง ไม่จริงจัง และไม่ได้นับเรื่องความศักดิ์สิทธิ์หรือสัมฤทธิ์ผล การใช้คำว่า “มะลิก๊กักกี้ย” ในเพลงจึงเป็นเหมือน การล้อเลียนที่แฝงอารมณ์ขัน อารมณ์สนุกสนานมากกว่าการมุ่งสื่อความหมาย

สะวี๊ดสะวี๊ด

“สะวี๊ดสะวี๊ด” เป็นคำซ้ำเฉพาะส่วนของคำ คือ ในพยางค์ที่ 1 กับพยางค์ที่ 3 ซ้ำเสียง พยัญชนะต้นและเสียงสระ และในพยางค์ที่ 2 กับพยางค์ที่ 4 ซ้ำเสียงพยัญชนะต้น เสียงตัวสะกด และเสียงวรรณยุกต์ คำ ๆ นี้ปรากฏความหมายในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 (2546 : 1155) เป็นภาษาปาก หมายถึง “รวดเร็ว , ฉวดฉวย , เช่น ขับรถสะวี๊ดสะวี๊ด ฉูดฉาด , นำสมัยแบบโลดโผน , เช่น เด็ก ๆ ไม่ควรแต่งตัวสะวี๊ดสะวี๊ด” คำว่า “สะวี๊ดสะวี๊ด” ในเพลง “...ไอรอดของมันฉันไม่ถึง เขาสะวี๊ดสะวี๊ดแล้ว รอดของเราเพิ่งเข้าเกียร์หนึ่ง...” เป็นคำกริยาที่มีความหมายเกี่ยวข้องกับความเร็วในการขับรถยนต์ หมายความว่า เขาขับหรือตะโกนวิ่งรถออกไปอย่างรวดเร็ว , ฉวดฉวย ส่วนรอดของชายหนุ่มเพิ่งจะออกตัว

หวานแหวว

“หวานแหวว” เป็นคำซ้ำเฉพาะส่วนของคำ คือ ซ้ำเสียงพยัญชนะต้น และเสียงวรรณยุกต์ คำนี้ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 อาจเป็นได้ทั้งคำกริยาและคำคุณศัพท์ มีความหมายตามบริบทแวดล้อม หมายถึง แสดงท่าทางนำเอ็นดูหรือ ไร้เดียงสาคล้ายเด็ก , ดังนั้น คำว่า “หวานแหวว” ในเนื้อเพลงว่า “...มีคนเป็นร้อยที่มองผ่าน เธอคงดูหวานแหววจน มากไป...” จะสื่อความหมายได้ว่า หญิงสาวคงมีกริยาท่าทางดูไร้เดียงสาคล้ายเด็กมากเกินไป ทำให้ชายหนุ่มมากมายไม่สนใจความงามที่มีในตัวเธอ

2. คำที่มีอยู่เดิม

คำที่มีอยู่เดิม คือ คำศัพท์ทั่วไปที่มีความหมายปรากฏในพจนานุกรม และยังคงใช้ความหมายดังกล่าวในการสื่อสารระหว่างกันของบุคคล คำที่มีอยู่เดิมหรือคำเดิมนี้เมื่อนำมาใช้เป็นสแลงอาจจำแนกได้เป็น 4 กลุ่ม ได้แก่ คำเดิมที่มีความหมายใหม่ คำเดิมที่เปลี่ยนเสียงหรืออักษรวิธี แต่มีความหมายเดิม คำเดิมที่เปลี่ยนเสียงหรืออักษรวิธีและมีความหมายใหม่ และคำเดิมที่เพิ่มเสียงตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ

2.1 คำเดิมที่มีความหมายใหม่ คือ คำศัพท์ทั่วไปที่มีความหมายปรากฏในพจนานุกรม คำเหล่านี้ อาจอยู่ในรูปของคำมูลหรือคำเดี่ยว และคำประสมก็ได้ เมื่อนำมาใช้ในบริบทใหม่ จะให้ความหมายใหม่ที่แตกต่างไปจากความหมายเดิม (แน่งน้อย นุณยนตร, 2529 : 19) สแลงที่จัดอยู่ในกลุ่มของคำเดิมที่มีความหมายใหม่จำแนกเป็น 2 กลุ่ม ได้แก่ คำไทย และคำยืม

2.1.1 คำไทย

สแลงที่เป็นคำไทยมีโครงสร้างในระดับคำ 3 ชนิด คือ คำมูล คำประสม และคำซ้ำ

2.1.1.1 สแลงที่เป็นคำมูล มีดังนี้

ก๊ก

“ก๊ก” เป็นคำนาม หมายถึง “เสื้อชนิดหนึ่ง ตัวสั้นเสมอเอว ไม่มีแขน ไม่มีปก ผ่าอกตลอด ดิดกระดุมหรือไม่ดิดก็ได้ มักใช้สวมทับเสื้อเชิ้ต” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 101) คำว่า “ก๊ก” เมื่อใช้เป็นสแลงโดยพิจารณาจากบริบทแวดล้อมจะเป็นคำกริยาหมายถึง เก็บหรือซ่อนบางสิ่งบางอย่างเอาไว้ ดังปรากฏในเพลงความว่า “...โลกน่าเบื่อ ถ้าหากว่าโลกน่าเบื่อ ระเบิดออกมาเลย อย่างก๊กไว้...” เนื้อความดังกล่าวจะสื่อความหมายได้ว่า การระบายหรือปลดปล่อยความรู้สึกที่เก็บกดภายในใจออกมา จะช่วยให้คุณเองรู้สึกดีขึ้น

จิก

“จิก” เป็นคำกริยา หมายถึง “กริยาที่เอาจะงอยปากหรืออย่างอาการของนก เป็นต้น , กริยาที่เอาสิ่งมีปลายคมหรือแหลมกดลงพอให้ติดอยู่ เช่น เอาเล็บจิกให้เป็นรอย เอาปลายเท้าจิกดินให้ อยู่” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 310 -311) คำว่า “จิก” เมื่อใช้เป็นสแลงจากการพิจารณาบริบทแวดล้อม มักเป็นคำกริยาที่หมายถึง ดิดตามอย่างไม่ลดละ , คอยตาม รังควาน , สร้างความวุ่นวายจนน่ารำคาญ น่าเบื่อ เนื้อความในเพลง “...คุณจะไปกับเขา ฉันก็ยอม หลีก แต่ฉันจะไปที่ไหน คุณก็ตามจิกฉันอยู่อย่างเดิม...” จะสื่อความหมายของคำว่า “จิก” ได้ว่า

หญิงสาวยังติดตามชายหนุ่มอย่างไม่ลดละ , รังควาน ทั้ง ๆ ที่เขาก็ยอมหลีกเลี่ยงให้เธอกับคนรักใหม่แล้ว

ฉาย

“ฉาย” เป็นคำกริยา หมายถึง “ส่องแสงออกไป” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 336) คำว่า “ฉาย” เมื่อใช้เป็นสแลง โดยพิจารณาจากบริบทแวดล้อมจะเป็นคำกริยาหมายถึง เดินอย่างกรายอย่างมีท่าที มักใช้กับเพศหญิง ดังปรากฏในเพลง “...น้องอร น้องแอน น้องอู๊ เก้าฉายอยู่ชอชนวนลจันทร์...” เนื้อความดังกล่าวสื่อความหมายได้ว่า น้องอร น้องแอน น้องอู๊ มักเดินอย่างกรายอย่างมีท่าทีให้ชายหนุ่มได้เห็นกันอยู่เป็นประจำแถวชอชนวนลจันทร์

ชิง

“ชิง” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง “ลด , โกง , เก , ฉิ่ง , เช่น ขาชิง” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 363) คำนี้พบใช้ในกีฬาประเภทบิลเลียดหรือสนุกเกอร์ มีความหมายว่า เปลี่ยนทิศทาง เมื่อใช้คำว่า “ชิง” เป็นสแลง โดยพิจารณาตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง หนีหรือหลีกเลี่ยงไปให้พ้น , หละ , ตีจากไป ดังนั้น เนื้อเพลงที่ว่า “...เมื่อไหร่ไอ้ปัดเดินมา ก็ห้ามมองตาให้ชิงไป...” คำว่า “ชิง” จึงเป็นคำกริยาที่สื่อความหมายว่า เมื่อปัดเดินผ่านมา ทุกคนต้องพยายามไม่สบตาเขาและรีบหลีกเลี่ยงไปให้พ้นจากที่ตรงนั้น

ซ่า

“ซ่า” ในความหมายที่เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง “อาการที่ปรากฏแก่ร่างกายเมื่อเวลาชนลูกหรือเป็นเหน็บ เป็นตื้น , เสียงดังอย่างเสียงน้ำตกกระจาย” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 378) คำว่า “ซ่า” เมื่อใช้เป็นสแลงจากการพิจารณาบริบทแวดล้อมมักเป็นคำกริยาที่สื่อความหมายว่า แสดงท่าทีอวดเก่ง , วางก้าม ซึ่งเป็นพฤติกรรมที่ไม่ดีของบุคคล ดังปรากฏในเพลง “...เชื่อกุณคนเดียวไม่เชื่อใคร...เชื่อแล้ว เชื่อแล้วครับว่าผมมันไม่ควรจะไปคิดซ่า...เชื่อแล้ว เชื่อแล้วล่ะครับ ใช้นิสัยที่อันธพาลไม่ดี” เนื้อความดังกล่าวจะหมายความว่า ชายหนุ่ม ไม่แสดงท่าทีอวดเก่งหรือวางก้ามกับใครตามอย่างนิสัยอันธพาลตามคำเตือนของหญิงสาว

ดั้น

“ดั้น” ในความหมายที่เป็นคำกริยา หมายถึง “อาการที่สะบัดหรือฟาดตัวไปมาอย่างแรง เช่น ดั้นให้หลุด นอนดั้น ชักดั้นชักงอ , ดั้นไหวกระดูกกระดูก เช่น หางจิ้งจอกขาดยังดั้นได้ , ไม่

ตายตัว เช่น ถ้าพูดคืบได้ โดยปริยายหมายความว่า แก้วข้อหา , ปลดเปลื้องข้อหา ในคำว่า คืบไม่หลุด” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 408) คำว่า “คืบ” จะใช้สื่อสารในความหมายเชิงสแลงคือ เต็มร่าในจังหวะของดนตรีที่เร็วและแรงตามอย่างตะวันตก โดยพิจารณาตามบริบทแวดล้อม ดังปรากฏในเพลงความว่า “...ใครที่หวังที่จ้องกันอยู่ ก็ชวนกันลงมาคืบ ...” การสื่อความหมายด้วยคำดังกล่าวจะตีความได้ว่า ชายหนุ่มคนใดสนใจและอยากรู้จักหญิงสาวสักคนก็ต้องชวนเธอออกมาเต้นร่าด้วยกัน คำว่า “คืบ” นอกจากจะปรากฏหน้าที่เป็นคำกริยาในเพลงแล้วยังปรากฏเป็นคำคุณศัพท์ด้วย ดังความว่า “...เพื่อนคืบ...เอาแต่ลาก ๆ ไป มันห่างาย...” คำว่า “คืบ” ขยายคำนาม “เพื่อน” หมายถึง เพื่อนที่ไปเที่ยวเต้นร่าด้วยกัน เนื้อความในเพลงสื่อความหมายว่า เพื่อนที่ชวนเที่ยวเต้นร่าสนุกสนานมักจะหาได้ไม่ยาก

เด็ด

“เด็ด” ในความหมายที่เป็นคำกริยา หมายถึง “ทำให้ขาดด้วยเล็บหรือนิ้ว เช่น เด็ดดอกไม้” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 414) เมื่อพิจารณาบริบทแวดล้อมของคำว่า “เด็ด” จะใช้ในความหมายว่า เก่งกาจ , ยอดเยี่ยม , วิเศษ ได้ การปรากฏคำนี้ในเพลง “...ตามเธอไม่พัน หัวก็ปั่นเลยละทีนี้ ก็เธอน่ะเด็ด...” จะหมายความว่า หญิงสาวมีความเก่งกาจจนทำให้ชายหนุ่มเกิดความสับสนและงุนงงในการพยายามเอาชนะใจเธอ

โดน

“โดน” เป็นคำกริยา หมายถึง “กระทบกระทั่ง , กระทบกระทั่ง , สัมผัสถูกต้อง , ถูก เช่น โดนตี” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 418) คำว่า “โดน” มาจากคำว่า “โดนใจ” แต่นำคำว่า “โดน” มาใช้คำเดียว จะมีความหมายเชิงสแลงตามบริบทแวดล้อม หมายถึง ถูกใจ , ประทับใจ ดังปรากฏในเพลง “...หน้าเธอ ดาเธอ ผมเธอ มันโดนเลย ...” และสื่อความหมายว่า ทุกส่วนบนใบหน้าของหญิงสาว ไม่ว่าจะเป็นดวงตาหรือเส้นผม ก็ทำให้ชายหนุ่มรู้สึกประทับใจทั้งสิ้น

เท่

“เท่” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง เยิงงน้อย ๆ (มักใช้แก่การสวมหมวก)” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 538) คำนี้เมื่อใช้เป็นสแลง โดยพิจารณาบริบทแวดล้อมจะเป็นคำกริยาหมายถึง โก่ง , เด่น , นำประทับใจ , สะดุดตา มักใช้กับเพศชาย เนื้อความในเพลง “...ผมไม่หล่อแต่ผมรักจริง ผมไม่หล่อหรอก แต่ผมรักคุณ...” คำว่า “เท่” ที่ปรากฏในเนื้อเพลงสื่อความ

หมายได้ว่า ชายหนุ่มอาจไม่ดูน่าประทับใจหรือ โดดเด่นเหมือนใคร ๆ แต่เขามีความรักและความจริงใจ ให้หญิงสาวอย่างแท้จริง

บวม

“บวม” เป็นคำกริยา หมายถึง “อาการที่เนื้ออูมหรืออูมขึ้นเพราะอักเสบหรือฟกช้ำ เป็นต้น” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 610) คำว่า “บวม” จะใช้สื่อสารกันในความหมายเชิงสแลงตามบริบทแวดล้อมหมายถึงความถึง ไม่เต็มเต็ง ดังนั้น การสื่อความหมายด้วยคำดังกล่าวในเพลง “...พูดถึงคำว่า**บวม**...ก็ไม่ทราบว่าจะคนอย่างผมเป็นไง...” จึงสื่อความหมายได้ว่า ชายหนุ่มมักถูกกล่าวหาจากหญิงสาวเสมอว่าดูบ้า ๆ บอ ๆ ไม่เต็มเต็ง เขาจึงอยากรู้ว่าหญิงสาวมองเขาเป็นคนอย่างไร

เบ่ง

“เบ่ง” เป็นคำกริยา หมายถึง “ตะเบ็ง เช่น เบ่งเสียง , พยายามขบขันสิ่งเช่นอุจจาระ ปัสสาวะ เป็นต้นให้ออกมา เช่น เบ่งอุจจาระ เบ่งปัสสาวะ เบ่งลูก , ทำให้พองตัวขึ้นหรือขยายตัวออก เช่น อี้อ่างเบ่ง เบ่งกลั้ว” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 634) คำว่า “เบ่ง” เมื่อใช้เป็นสแลงจากการพิจารณาบริบทแวดล้อม มักเป็นคำกริยาที่หมายถึง ฮวดว่ามีอำนาจ , ฮวดทำเป็นใหญ่ ดังปรากฏในเพลง “...เขาสื่อกันให้วุ่นวาย **ไปเบ่ง**ไม่ดูชอย ถูกสอยจนอานกลับบ้านไป...” เนื้อความดังกล่าวสื่อความหมายได้ว่า ชาวบ้านต่างพากันพูดถึงนักเลงที่ฮวดค้วเป็นใหญ่ไม่ถูกที่ จนถูกเจ้าถิ่นรุมทำร้ายเสียบบช้ำ

มัน

“มัน” ในความหมายที่เป็นคำกริยาและใช้เป็นสแลงจะหมายถึง “เพลิน , ถูกอกถูกใจ , ออกรสออกชาติ เช่น เกาเสียมัน” , สนุกสนานเป็นอย่างมาก (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 853) ดังปรากฏในเพลง “...ใครอยากจะมี**มัน**ก็เข้ามา ใครอยากจะมี**เฮ้**เข้ามา...” ดิความได้ว่า ใครอยากสนุกสนาน เฮฮากันอย่างเต็มที่ให้เข้ามาร่วมวงทางนี้ คำว่า “มัน” นอกจากจะปรากฏหน้าที่เป็นคำกริยาในเพลงแล้ว ยังปรากฏเป็นคำคุณศัพท์ด้วย ดังเช่นในเพลง “...ดีก ๆ ไปดูดนตรี ไปดูแสงสี ฟังเพลง**มัน** ...” คำว่า “ดีน” ขยายคำนาม “เพลง” หมายถึง เพลงที่สนุกสนาน เนื้อเพลงข้างต้นหมายความว่า ผู้คนจะออกจากบ้านไปชมการแสดงดนตรี ดูแสงสีและฟังเพลงสนุก ๆ ในยามค่ำคืน

मुख

“ मुख ” เป็นคำนาม หมายถึง “ หน้า , ปาก , ทาง , หัวหน้า , ส่วนของตึกหรือเรือนที่ยื่นออกมาจากส่วนใหญ่ อยู่ด้านหน้า ” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 867) คำนี้เมื่อใช้เป็นสแลงจากการพิจารณาบริบทแวดล้อม มักเป็นคำนามหมายถึง คำพูดที่ทำให้คนอื่นรู้สึกตกขบขัน ดังนั้น การสื่อความหมายในเพลงด้วยคำว่า “ मुख ” ดังความว่า “...เรื่องก็เรื่องเดิมว่ากัน मुख เดิม เจออยู่อย่างนี้ ใครจะยอมไหว...” จะหมายความถึง ความเบื่อน่ายของหญิงสาวต่อเรื่องราวหรือคำพูดติดตลกแบบเดิม ๆ ของชายหนุ่มเป็นประจำ

ถิ่น

“ ถิ่น ” ในความหมายที่เป็นคำกริยา หมายถึง “ พันหรือเลเยระดับที่เปี่ยมอยู่แล้วจนไหลออกมา เช่น น้ำถื่นตุ่ม ข้าวสารถื่นกระสอบ , เกินกำหนดจนคงอยู่ไม่ได้ เช่น คนมากจนถื่นห้องประชุม ” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 987) ความหมายของคำว่า “ ถิ่น ” เมื่อใช้เป็นสแลงจากการพิจารณาบริบทแวดล้อมคือ ก่อนข้างทะเล้ง , เกินพอดี การกล่าวถึงบุคคลหรือลักษณะของบุคคลจากการสื่อความหมายด้วยคำว่า “ ถิ่น ” ดังปรากฏในเพลง ความว่า “...เขาว่าเธอรั้น เขาว่าเธอรั้น ว่าคือกันทุกคน ก็ชักสน ก็ชักสน มันอยากจะรู้ด้วยตัวเอง...” คำว่า “ ถิ่น ” เป็นคำกริยาในประโยค จะสื่อความหมายว่า ใคร ๆ ต่างพูดถึงหญิงสาวว่ามีนิสัยคือรั้นและก่อนข้างทะเล้ง ทำให้ชายหนุ่มรู้สึกสนใจและอยากรู้จักตัวเธอ

วัก

“ วัก ” เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง “ เสียงร้องดัง ๆ อย่างเสียงเด็กร้อง , หวาก ก๊ว ” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1065) คำนี้เมื่อใช้ในความหมายเชิงสแลงโดยพิจารณาบริบทแวดล้อมมักเป็นคำกริยาที่หมายถึง ตวาด , โวยวาย คำว่า “ วัก ” ที่ปรากฏในเพลง “...ยืมก็ วัก ว่าฉันยืมให้ทำไม่...” จะสื่อความหมายถึงกริยาอาการ โวยวายจากความรู้สึกไม่พอใจของหญิงสาวเมื่อชายหนุ่มสงยืมให้

สอย

“ สอย ” เป็นคำกริยา หมายถึง “ เอาไม้มีขอหรือมีง่ามหรือไม้จ้ำปาเกี่ยว ดึงดัน หรือบิดเอาดอกไม้ ลูกไม้ เป็นต้น ลงมา , แหวด้วยเข็มหรือสิ่งที่แหลมอย่างเข็มเย็บผ้าให้เป็นตะเข็บ หรือ หมายถึง “ ไซ้ , ไซ้เข้าคู่กับคำว่า ไซ้ เป็น ไซ้สอย ” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1149) คำว่า “ สอย ” จะใช้เป็นคำกริยาในอีกความหมายหนึ่งจากการพิจารณาบริบทแวดล้อม

คือ ถูกชกหรือถูกต่อจนวนร่วงพล็อยหรือสลบเหมือด ดังปรากฏในเพลง “...เขาถือกันให้วุ่นวาย ไปเบ่งไม่คู่ชอย ถูกฮอยจนอาน...” เนื้อความนี้สื่อความหมายว่า ชาวบ้านรำลึกกันถึงเรื่องที่นักเลงในซอยถูกนักเลงซอยอื่นต่อจนวนสลบเหมือด เพราะไปอวดตัวแสดงอำนาจในพื้นที่ของคนอื่น

สะดุ้ง

“สะดุ้ง” ในความหมายที่เป็นคำกริยา หมายถึง “ไหวตัวขื่นทันทึด้วยความตกใจ เพราะไม่ทันรู้ตัวหรือไม่ได้นึกคาดหมายไว้ เป็นต้น เช่น เมื่อได้ยินเสียงระเบิดก็สะดุ้งสุดตัว” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1150) คำว่า “สะดุ้ง” จะมีความหมายเชิงสแลงว่า ตื่นเต้นหรือมีอาการตะลึง โดยไม่รู้ตัวเมื่อเห็นสิ่งใดสิ่งหนึ่งจากการพิจารณาบริบทแวดล้อมในเพลง ความว่า “...แค่เจอเธอเดินผ่านไปเก็บเดียว มันเป็นอะไรไม่รู้ สะดุ้งเมื่อเจออะกับเธอ...” ผู้ฟังจะรับรู้และตีความหมายได้ว่า ชายหนุ่มรู้สึกตื่นเต้นและตกตะลึงทันที เมื่อได้เห็นหญิงสาวสวยเดินผ่านเขาไป

สิง

“สิง” เป็นคำกริยา หมายถึง “อยู่, เข้าแทรกอยู่ เช่น ผีสิง (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1191) คำว่า “สิง” เมื่อใช้เป็นสแลงตามบริบทแวดล้อมจะเป็นคำกริยา หมายถึง อยู่, มาอาศัยอยู่ (โดยไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่าย) มักใช้กับบุคคล ดังปรากฏในเพลง “...ร้าย ๆ อย่างเธอ ถ้ามีที่ให้เธอสิง ก็ยินดีเป็นอย่างยิ่ง ไม่วุ่นวาย...” เนื้อความดังกล่าวสื่อความหมายว่า หญิงสาวรู้สึกยินดีมาก ถ้าชายหนุ่มพบคนรักใหม่ที่เขาสามารถพักพิงใจแทนที่เธอได้

ลี

“ลี” ในความหมายที่เป็นคำกริยา หมายถึง “ดู เช่น ช้างเอาตัวลี้กับต้นไม้ ลมพัดแรงทำให้ลำไม้ไผ่ลี้กัน, คุ้, คุรอด, คุ้, ชัก เช่น ลีซอ, ทำให้เปลือกออกด้วยเครื่องอย่างลี้ข้าว” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1197) คำว่า “ลี” มีความหมายเชิงสแลงตามบริบทแวดล้อมว่าหมายถึง เข้าไปเกี่ยวพาราสิ ดังปรากฏในเพลง “...เธอจะหนีไปไหน ฉันก็จะตามไปลี...” คำว่า “ลี” เป็นคำกริยาในประโยค และสื่อความหมายว่า ชายหนุ่มจะตามไปเกี่ยวพาราสิหญิงสาวในทุก ๆ ที่

เสรีจ

“เสรีจ” หมายถึง “จบ, ลีน, เช่น พอเสรีจงานเขาก็กลับบ้าน” (พจนานุกรมฉบับ

ราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1216) คำว่า “เสรีจ” จะมีความหมายเชิงสแลงหมายถึง เสียที, เสียรู้, เสียหาย, ดาย, เกิดผลเสียหาย, ได้รับความทุกข์ยาก ทรมาน คำว่า “เสรีจ” ที่ปรากฏตามบริบทแวดล้อมในเพลง ความว่า “... ถ้าฉันโดนทิ้งต้องเสรีจแน่...” เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่สามารถมีชีวิตอยู่ได้ (ตาย) เป็นโวหารเกินจริงที่สื่อความหมายว่า หญิงสาวคิดว่าถ้าเธอถูกทิ้งเธอก็มีชีวิตอยู่ต่อไปไม่ได้

แสบ

“แสบ” เป็นคำกริยา หมายถึง “อาการที่รู้สึกเจ็บปวดหรือระคายเคือง เช่น แสบตา แสบตัว แสบหน้า, อาการที่รู้สึกเผ็ดร้อน เช่น แสบปาก แสบลิ้น” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1231) คำว่า “แสบ” จะมีความหมายเชิงสแลงว่า ร้ายกาจ, เจ็บปวดใจ ตามบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไป การสื่อความหมายด้วยคำว่า “แสบ” ในเพลง “...เธอแสบ...เจอแล้วใจแปลบ เจอแล้วใจก็เลยรัก...” จะสื่อความหมายว่า ความงามของหญิงสาวมีผลอย่างร้ายกาจต่อความรู้สึกของชายหนุ่ม เพราะเมื่อเขาพบเธอ เขาก็หลงรักเธอทันที

แห้ว

“แห้ว” เป็นคำนาม หมายถึง “ชื่อไม้ล้มลุกมีหัวหลายชนิดหลายสกุลในวงศ์ Cyperaceae ขึ้นตามที่ชื้นแฉะ หัวกินได้ เช่น แห้วจีน (*Eleocharis tuberosa* (Roxb.) Schult), แห้วกระดาน (*Scirpus grossus* Linn.f.var.kysoor C.B.Clarke), แห้วไทย (*Cyperus esculentus* Linn.)” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1312) คำว่า “แห้ว” เมื่อใช้เป็นสแลง โดยพิจารณาบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไป เป็นคำกริยาที่มีความหมายว่า อุด, ผิดหวัง, ล้มเหลว, พลาดโอกาส ดังนั้น ความหมายของคำนี้ตามบริบทแวดล้อมในเพลงว่า “...ไปอีกแล้ว แห้วตามเคย...หน้าตาอย่างนี้ไม่ดียังไง...” จะหมายถึง ผิดหวัง หญิงสาวผิดหวังในความรักจากคนที่เธอหลงรักซ้ำแล้วซ้ำเล่า จนเธอรู้สึกขาดความมั่นใจในตัวเอง

อัด

“อัด” ในความหมายที่เป็นคำกริยา หมายถึง “ดันลมเข้าไป เช่น อัดลูกโป่งลม, ทำให้แน่น เช่น อัดดินปืน, ประกอบให้แน่น เช่น อัดพื้นให้ชิด, ทำให้แน่น เช่น อัดคันอยู่ในรถ, บีบ เช่น อัดใบลาน, กลั่น, กลั่นหายใจ เช่น อัดลมหายใจ” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1351-1352) คำนี้เมื่อใช้เป็นสแลงจากการพิจารณาบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไป

ยังคงเป็นคำกริยาที่มีความหมายว่า ทำร้ายร่างกายด้วยการชกต่อย , ไล่ตะอย่างรุนแรง มักใช้กับ รดยนต์ คำว่า “อัด” ที่ปรากฏในเพลง “...ไอ้ปัดเจอดี ไอ้ปัด โคนอัด ก็กรีดกรีดกันทั้งซอย...” จะสื่อความหมายได้ว่า ปัดซึ่งเป็นนักแสดงในซอยถูกนักแสดงคนอื่นทำร้ายร่างกาย ชาวบ้านต่างพากัน กรีดร้องด้วยความดีใจและสะใจ

อ้า

“อ้า” เป็นคำกริยา หมายถึง “เปิดบัง , ปกปิด” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1065) ความหมายเชิงสแลงของคำนี้ เมื่อพิจารณาตามบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไป มักเป็นคำนาม หมายถึง พุดหลอกเพื่อให้ตกใจหรือขบขัน ดังปรากฏในเพลง “เชื่อเถอะครีบ เชื่อเถอะครีบ ผมไม่เคยอ้าใคร ปากที่พุดออกไป ที่ใจก็เป็นอย่างนั้น...” เนื้อความดังกล่าวจะสื่อความหมายถึง คำอ้อนวอนของชายหนุ่มให้หญิงสาวเชื่อมั่นในคำพุดที่ไม่เคยหลอกลวงใครของเขา

เฮ้ว

“เฮ้ว” เป็นคำอุทาน หมายถึง “คำที่เปล่งออกมาเพื่อเยาะให้เก้อ , เฮ้ว ก็ว่า” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1407) คำว่า “เฮ้ว” จะมีความหมายเชิงสแลงจากการพิจารณาบริบทแวดล้อมว่าหมายถึงความถึง แสดงท่าทีเก้งก้างอย่างไม่เกรงกลัวสิ่งใด , กำกั้น , สนุกสนาน นักแต่งเพลงใช้คำว่า “เฮ้ว” บอกลุคโลกหรือลักษณะของชายหนุ่มคนหนึ่ง ดังปรากฏในเพลง “...ฉันไม่ได้เฮ้ว...แค่คือแค่ชคนะ...” คำว่า “เฮ้ว” เป็นคำกริยาในประโยคและมีความหมายว่า แสดงท่าทีเก้งก้างอย่างไม่เกรงกลัวสิ่งใด ชายหนุ่มไม่ได้มีท่าทีเก้งก้างเกินใคร แต่เขาเป็นคนหัวรั้น ไม่ยอมฟังใครและสู้ไม่ถอยเมื่อเกิดปัญหา

2.1.1.2 สแลงที่เป็นคำประสม มีดังนี้

กู่กั๊ด

“กู่กั๊ด” หมายถึง “กู่วิวาท” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 255) คำนี้เมื่อใช้ในเพลง ความว่า “...ทั้งตำนาน เคนี่ ชีวะะ ทองกันจะ ๆ ก็ยังจำสูตรพลาด อยู่ ๆ ก็มีเสียงหนัง เกมโชว์เพลงดังเข้ามาเป็นกู่กั๊ด...” จะหมายถึง สิ่งรบกวนใจ , สิ่งทำลายสมาธิ ดังนั้น เนื้อความดังกล่าวจะสื่อความหมายได้ว่า เสียงดังจากภาพยนตร์ เกมโชว์และเพลงในโทรทัศน์ทำลายสมาธิในการอ่านหนังสือและท่องสูตรแต่ละรายวิชาของเด็กผู้ชายอย่างหมดสิ้น ทำให้เขาจดจำสูตรต่าง ๆ ได้ยากยิ่งขึ้น

2.1.1.3 สแลงที่เป็นคำซ้ำมีเพียงคำซ้ำทั้งคำดังนี้

จี ๆ

“จี” ในความหมายที่เป็นคำกริยา หมายถึง “กิริยาที่ถ่ายกวอาหารออกจากทวารหนัก , ถ่ายอุจจาระ” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 189) เมื่อซ้ำเป็น “ จี ๆ” จะมีความหมายเป็นสแลงที่อาจหมายถึง ง่าย ๆ , เล็กน้อย , ไม่มีความสามารถหรือไม่ได้เรื่องไม่ได้ราว (ใช้กับบุคคล) ในเพลง ความว่า “...จำไว้เลยคนดี ก็ไม่ใช่ว่าบื้อหรือ ก็ไม่ใช่จี ๆ ใจ คนโทรม ๆ แต่มันจริงใจ บอกเลยว่ามันยังมี...” ปรากฏคำว่า “จี ๆ” เป็นคำกริยา และจะสื่อความหมายว่า ถึงชายหนุ่มจะแต่งตัวไม่ดีหรือดูมอซอ แต่เขาก็ไม่ได้โง่หรือไม่เอาเรื่องเอาราวอะไรเลยในชีวิต เขามีความจริงใจให้หญิงสาวอยู่เสมอ

จอด ๆ

“จอด” เป็นคำกริยา หมายถึง “หยุดอยู่หรือทำให้หยุด, หยุดอยู่ชั่วคราว มักใช้กับรถ เรือ เป็นต้น” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 293) คำว่า “จอด” จะเป็นคำกริยา เมื่อใช้เป็นสแลงมักหมายถึง หดสภาพ ใช้งานไม่ได้ เช่น “จอดไม่ต้องแจว” เมื่อซ้ำคำเป็น “จอด ๆ” ให้ความหมายว่า ยังไม่หมดสภาพเสียทีเดียว ในเนื้อเพลง “...รักแล้ววุ่นวายจนหัวใจ จอด ๆ...” คำว่า “จอด ๆ” ในประโยค หมายความว่า หัวใจใกล้จะหมดสภาพ คิดความได้ว่า ความวุ่นวายเมื่อมีความรัก ทำเอาหัวใจหมดพลังหรืออ่อนล้าใกล้จะเสื่อมสภาพ ในที่นี้คงเป็นเพราะผิดหวัง ไม่มีความซาบซ่านเพราะความรักใคร่อีก

เด็ก ๆ

“เด็ก” ในความหมายที่เป็นคำนาม หมายถึง “คนที่มีอายุน้อย , ผู้เยาว์ตามประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ , ผู้ซึ่งอายุไม่ครบ 18 ปีบริบูรณ์ และยังไม่บรรลุนิติภาวะด้วยการสมรส , บุคคลอายุเกิน 7 ปีบริบูรณ์ แต่ยังไม่เกิน 14 ปีบริบูรณ์ , บุคคลที่มีอายุแต่ 15 ปีลงมา” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 413) เมื่อซ้ำเป็น “ เด็ก ๆ” จะหมายถึง คนที่มีอายุน้อยหลายคน คำว่า “เด็ก ๆ” เมื่อใช้ในความหมายเชิงสแลงตามบริบทแวดล้อมและการสื่อสารทั่วไปจะทำหน้าที่เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่ยุ่งยาก , ไม่เหลือบากกว่าแรง , ง่ายคายมาก ดังปรากฏในเพลง “...รูปมวยของเขาค้น เด็ก ๆ...” เนื้อความดังกล่าวตีความได้ว่า ท่าทีหรือ ชั้นเชิงของหญิงสาว ไม่ได้เหลือบากกว่าแรงกับความพยายามสร้างความสัมพันธ์ของชายหนุ่มเลย

เดือน ๆ

“เดือน” ในความหมายที่เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง “ห่างไกลจากที่อยู่ของคน , ห่างไกลจากความเจริญ มักใช้ประกอบคำ ป่า เป็น ป่าเดือน , หรือใช้ว่า เดือน คำเดียวก็มีความหมายถึงป่า เช่นกัน , ไม่ถูกต้องตามกฎหมาย เช่น เหล้าเดือน ฟันเดือน ปิ่นเดือน หมอเดือน” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 497) ความหมายเชิงสแลงของคำนี้มักเป็นคำกริยา หมายถึง มีบุคลิกและท่าทางแข็งกร้าว , แสดงพฤติกรรมไม่สุภาพหรือไม่ถูกกาลเทศะ มักใช้กับเพศชาย เมื่อซ้ำคำเป็น “เดือน ๆ” จะให้ความหมายที่ย้ำหนักมากขึ้น การปรากฏคำนี้ในเพลง ความว่า “...เพราะฉันเดือน ๆ ไม่เหมือนคนทั่วไป ชอบเอาแต่ใจ ปล่อยไปแหละดี...” สื่อความหมายได้ว่าหญิงสาวควรให้อิสรระชายหนุ่มที่มีบุคลิกแข็งกร้าว และเอาแต่ใจตัวเองอย่างเขาให้มีชีวิตเป็นของตนเอง

สุด ๆ

“สุด” ในความหมายที่เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง “อยู่ปลายยอดหรือท้าย เช่น สุดแดน สุดแผ่นดิน ในที่สุด , ปลายทางใดทางหนึ่ง เช่น เหนือสุด ขวาศุด บนสุด” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1203) เมื่อซ้ำคำเป็น “สุด ๆ “ ให้ความหมายเชิงสแลงว่า ถึงขีดสุด เป็นที่สุดหรือเป็นอย่างมาก ในเนื้อเพลง “...รักไม่เอาอีกแล้ว รัก ๆ ไปแล้ว ต้องมาอุ่นวยสุด ๆ ...” คำว่า “สุด ๆ” เป็นคำกริยาวิเศษณ์ อาจตีความได้ว่า ชายหนุ่มเคยผิดหวังกับความรักมาแล้ว เขาจึงไม่คิดจะมีความรักใหม่อีก ความรักมักสร้างความอุ่นวยใจเป็นอย่างมากให้ตัวเขา

2.1.2 คำยืม

สแลงที่เป็นคำยืมจำแนกได้ 2 ชนิด คือ คำยืมจากภาษาอังกฤษ และคำยืมจากภาษาจีน

2.1.2.1 คำยืมจากภาษาอังกฤษ

สแลงที่เป็นคำยืมจากภาษาอังกฤษมีโครงสร้างในระดับคำเป็นคำมูลเพียงชนิดเดียว สแลงที่เป็นคำมูล มีดังนี้

จอย

“จอย” มาจากคำว่า “join” ซึ่งเป็นคำกริยา หมายถึง “เข้าร่วม , เข้าเป็นสมาชิก” (So Sethaputra , 1997 : 756) คำนี้เมื่อนำมาใช้ในภาษาไทยจะออกเสียงใกล้เคียงกับการออกเสียงในภาษาอังกฤษ และยังคงใช้ตามความหมายเดิม การปรากฏคำว่า “จอย” ในเพลง คือ “...มา ๆ จอยด้วยกัน...” จึงเป็นการเชื้อเชิญบุคคลเข้าร่วมกิจกรรมบางอย่าง

แจม

“แจม” มาจากคำว่า “jam” ซึ่งเป็นคำกริยา หมายถึง “อัด , ตัน , ตัด (ขัด) , ส่งคลื่นวิทยุรบกวน” (So Sethaputra , 1997 : 747) คำนี้เมื่อนำมาใช้ในภาษาไทยจะมีความหมายแตกต่างไปจากเดิม คือหมายถึง เข้าร่วมหรือรวมกลุ่มทำกิจกรรมบางอย่างกับผู้อื่น ในเนื้อเพลง “...อยู่คนเดียว เห็นว่าจะตายไม่ดีหรือ ออกมาแจมหอะ...” คำว่า “แจม” เป็นคำกริยาที่สื่อความหมายว่า ชายหนุ่มชักชวนหญิงสาวให้รวมกลุ่มกับเขาและเพื่อน ๆ ทำกิจกรรมสนุก ๆ ร่วมกันดีกว่าอยู่คนเดียวอย่างเงียบเหงา

ช็อต

“ช็อต” เกิดจากการตัดหรือลดพยางค์ของคำว่า “ไฟช็อต” ซึ่งมีที่มาจากคำในภาษาอังกฤษว่า “short circuit” หมายถึง “ไฟฟ้าลัดวงจร” (บุญเสริม ฤทธาภิรมย์, 2522 : 77) คำว่า “ช็อต” เมื่อนำมาใช้ในความหมายเชิงสแลงในภาษาไทย จะมีความหมายแตกต่างไปจากคำเดิม หมายถึง สะดุดใจ , ประทับใจ , เกิดภาวะเงินฝืดหรือเงินขาดมือ , ไม่มีสมาธิ ในเนื้อเพลง “...เล่นเกมผมทำได้ทุกช็อต แต่อ่านหนังสือผมช็อต...” คำว่า “ช็อต” ตามบริบทแวดล้อมจะเป็นคำกริยา หมายถึง ไม่มีสมาธิ และจะสื่อความหมายได้ว่า ชายหนุ่มไม่มีสมาธิเลยในขณะที่อ่านหนังสือ แต่เขากลับมีสมาธิและจดจำทุกฉากของเกมได้เป็นอย่างดี

บาย

“บาย” มาจากคำว่า “bye” ซึ่งมีที่มาจากคำว่า “byc-bye” หรือ “goodbye” แปลว่า ลาก่อน (So Sethaputra , 1997 : 187) คำว่า “บาย” จะทำหน้าที่เป็นคำกริยาในประโยคหนึ่งของเพลง ดังปรากฏความว่า “...รักแล้วมันจะตาย คงต้องบายผ่าน ๆ...” คำว่า “บาย” มีความหมายว่า ขอลา ผู้ฟังจึงตีความ ได้ถึงความรู้สึกเศร้าเสียใจระคนความสิ้นหวังของชายหนุ่ม จนคิดลาจากความรักตลอดไป

เม้าท์

“เม้าท์” มาจากคำว่า “mouth” ซึ่งเป็นคำนาม หมายถึง “ปาก” (So Sethaputra , 1997 : 914) คำนี้เมื่อนำมาใช้ในภาษาไทยจะออกเสียงใกล้เคียงกับเสียงภาษาอังกฤษ แต่มีความหมายแตกต่างไปจากเดิม คือเปลี่ยนหน้าที่ของคำจากคำนามเป็นคำกริยา หมายถึง พูดมาก , พูดคุยอย่างสนุกสนาน , นินทาหรือพูดร้ายของผู้อื่นอย่างสนุกปาก ในเนื้อเพลง “...ทายซิมันหน้าตาเหมือนใคร นี่ยังไง เจ้าแมลงที่มันชอบเม้าท์... ถ้ายังนึกไม่ออก รีบไปดูกระจกนะเธอ...” คำว่า “เม้าท์” อาจหมายถึง

นินทาหรือพุดคุยเรื่องคนอื่นอย่างสนุกปาก เนื้อเพลงข้างต้นสื่อความหมายได้ว่า ผู้พูดต้องการบอกให้เพื่อนของตนเองรู้ว่าเขามีพฤติกรรมอย่างไร จึงเปรียบเทียบเพื่อนเป็นแมลงที่มักชอบพุดคุยเรื่องของคนอื่นอยู่เสมอ ๆ นอกจากนี้ เขายังตอกย้ำความเข้าใจของเพื่อนต่อคำพุดดังกล่าวด้วยการชวนให้เพื่อนไปดูภาพสะท้อนของแมลงตัวนั้นในกระจก

เวิร์ค

“เวิร์ค” มาจากคำว่า “work” ซึ่งเป็นคำกริยา หมายถึง “ทำงาน” (So Sethaputra , 1997 : 1647) คำนี้เมื่อนำมาใช้ในภาษาไทยจะออกเสียงใกล้เคียงกับเสียงภาษาอังกฤษ มีความหมายว่า ใช้งานหรือทำงานได้ดี , ประสพผลสำเร็จ คำว่า “เวิร์ค” มักใช้ในการสื่อความหมายเชิงปฏิเสธด้วย คือ ใช้ร่วมกับคำว่า “ไม่” เป็น “ไม่เวิร์ค” หมายความว่า ใช้งานไม่ได้ , ใช้งานได้ไม่ดี , ล้มเหลวหรือไม่ประสบความสำเร็จ ดังปรากฏในเนื้อเพลง “...รักฉันแล้วไม่เวิร์ค ให้ โละฉันทิ้ง...” ซึ่งสื่อความหมายได้ว่า ถ้าความรักระหว่างชายหนุ่มและหญิงสาวไม่ประสบความสำเร็จ ชายหนุ่มยินดีให้หญิงสาวกำจัดเขาออกไปจากใจของเธอได้ทันที

สวีท

“สวีท” มาจากคำว่า “sweet” ซึ่งเป็นคำคุณศัพท์ หมายถึง “หวาน , หอม , น่ารัก” (So Sethaputra , 1997 : 1443 –1444) คำนี้เมื่อนำมาใช้ในภาษาไทยจะมีความหมายแตกต่างไปจากคำเดิม คือเปลี่ยนหน้าที่ของคำจากคำคุณศัพท์เป็นคำกริยาที่หมายถึง แสดงความรักกันอย่างดูดีและเปิดเผย คำว่า “สวีท” ตามบริบทแวดล้อมในเพลง “...สวีทกันซะ อะไรจะขนาดนั้น หวานยังนี้ที่เรากลับทำร้ายเขา...” อาจสื่อความหมายได้ว่า ชายหนุ่มแสดงความรักกับคนรักใหม่อย่างดูดีและเปิดเผย จนหญิงสาวรู้สึกอิจฉา

เฮิร์ต

“เฮิร์ต” มาจากคำว่า “hurt” ซึ่งเป็นคำกริยา หมายถึง ทำให้บาดเจ็บ , ทำให้เสียหาย , ทำให้น้อยใจ , ทำให้เสียใจ (So Sethaputra , 1997 : 680 –681) คำนี้เมื่อนำมาใช้ในภาษาไทยจะออกเสียงใกล้เคียงกับเสียงภาษาอังกฤษ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายว่า เจ็บปวดใจ , เศร้าใจ , ปวดร้าวใจ มักใช้กับความรักรักที่ผิดหวังหรือล้มเหลว ดังปรากฏว่า “... รักแล้วเฮิร์ตไซ้ใหม่กับออกคุณแล้วให้รักกับผม...” เนื้อความนี้จะสื่อความหมายว่า หญิงสาวจะไม่รู้สึกปวดร้าวใจกับความรักรักเลย ถ้าหญิงสาวตัดสินใจรักผู้ชายอย่างเขา

2.1.2.2 คำยืมจากภาษาจีน

สแลงที่เป็นคำยืมจากภาษาจีนมีโครงสร้างในระดับคำเป็นคำมูลเพียงชนิดเดียว

สแลงที่เป็นคำมูล มีดังนี้

เก๊ก

“เก๊ก” หมายถึง “วางท่า , ขับไล่” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 137) คำนี้เมื่อพิจารณาตามบริบทแวดล้อมจะเป็นคำกริยา หมายถึง วางท่า ในเนื้อเพลง “...เธออย่ามัวแต่เก๊กนัก ทำน่ารักอย่างนั้น นึกว่าฉันไม่รู้ทันหรือใจ...” จะสื่อความหมายว่า ชายหนุ่มวางท่าเพื่อกลบเกลื่อนบางสิ่งบางอย่างต่อหญิงสาว โดยนึกหรือคาดเดาว่าหญิงสาวรู้ไม่เท่าทัน

โตะ

“โตะ” หมายถึง “สิ่งที่ทำด้วยไม้ เป็นต้น ฟันราว เป็นรูปต่าง ๆ มีขาสำหรับเป็นที่เขียนหนังสือ ตั้งเครื่องบูชาหรือวางสิ่งของต่าง ๆ เรียกชื่อต่าง ๆ ตามวัตถุประสงค์ที่ ทำ เช่น โตะหิน โตะมุก ตามรูปร่าง เช่น โตะกลม โตะสี่เหลี่ยม ตามวัตถุประสงค์ที่ใช้ เช่น โตะเขียนหนังสือ โตะกินข้าว, ลักษณะนามว่า ตัว ถ้าเป็น โตะอาหารจีนเป็นชุด ลักษณะนามว่า โตะ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 481-482) คำว่า “โตะ” จะเป็นคำกริยาเมื่อใช้เป็นสแลง มีความหมายว่า รัก ตามบริบทแวดล้อมในเพลง ความว่า “...ฉันโตะเธอ นอกจากเธอ ฉันไม่โตะใคร...” และสื่อความหมายถึง ชายหนุ่มพูดย้าให้หญิงสาวเชื่อมั่นในความรู้สึกที่เขามีต่อเธอว่าเขารักเธอ จนไม่สามารถจะรักใคร่ได้อีก

2.2 คำเดิมที่เปลี่ยนเสียงหรืออักษรวิธี แต่มีความหมายเดิม

สแลงในกลุ่มนี้เป็นการเปลี่ยนเสียงหรืออักษรวิธีของคำให้แตกต่างไปจากรูปคำเดิม โดยยังคงความหมายเดิม เพื่อให้รูปคำใหม่มีความแปลกใหม่ และมีสีสันมากขึ้น (นางน้อยบุษยเนตร, 2529 : 11) นอกจากนี้ ยังอาจช่วยลดระดับความรุนแรงหรือความหยาบคายของ ความหมายในคำบางคำให้น้อยลงได้ด้วย (สมใจ เสรีวงศ์, 2526 : ก) สแลงที่จัดอยู่ในกลุ่มนี้จำแนกเป็น 2 กลุ่ม ได้แก่ คำไทย และคำยืม

2.2.1 คำไทย

สแลงที่เป็นคำไทยมีโครงสร้างในระดับคำเป็นคำมูลเพียงชนิดเดียว

สแลงที่เป็นคำมูล มีดังนี้

ฟ้าย

“ฟ้าย” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 ที่มาของคำดังกล่าวมาจากคำว่า “ควาย” ที่หมายถึง “ชื่อสัตว์เคี้ยวเอื้องชนิด Bubalus bubalis ในวงศ์ Bovidae เป็นสัตว์กีบคู่ รูปร่างใหญ่ สีดำหรือเทา เขาโค้งยาว ที่ได้คางและหน้าอกมีขนขาวเป็นรูปง่าม โดยปริยายมักหมายความว่า คนโง่ คนเข่อหรือคนตัวใหญ่ แต่ไม่ฉลาด” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 233) บุคคลมักใช้คำว่า “ควาย” ในความหมายว่า คนโง่, คนเข่อ ซึ่งเป็นความหมายเชิงหยาบคายและรุนแรง เพื่อคุณค่าว่ากล่าวบุคคลอื่น ดังนั้น คำว่า “ฟ้าย” ซึ่งเป็นคำเลียนแบบคำว่า “ควาย” ด้วยการเปลี่ยนเสียง /คว/ เป็น เสียง /ฟ/ จึงช่วยลดความหยาบคายและความรุนแรงได้ ยิ่งไปกว่านั้น ยังสื่อได้ว่าผู้พูดไม่มีวัตถุประสงค์จะคุณค่าหรือตำหนิผู้ฟังอย่างจริงจัง ในเนื้อเพลง “...ทำอะไร ยังไง ไม่ทันก็ฟ้าย ทำอะไร ยังไงไม่เป็นก็ไ้อ์ฟ้าย...” คำว่า “ฟ้าย” เป็นคำนามในประโยค สื่อความหมายได้ว่า ถ้าใครทำอะไร ไม่เป็นหรือทำอะไรช้ากว่าคนอื่น ก็มักจะถูกรเรียกว่าฟ้ายซึ่งหมายถึงคนโง่ คนเข่อ นั่นเอง

เร็ด

“เร็ด” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 คำนี้มีที่มาจากคำว่า “เลิศ” ซึ่งหมายถึง “ยอดเยี่ยม , สวยงาม , เด่นกว่าปกติ” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1035) คำว่า “เร็ด” แตกต่างจากคำว่า “เลิศ” ตรงที่พยัญชนะเปลี่ยนเสียง /ล/ เป็นเสียง /ร/ และมีรูปวรรณยุกต์เอกกำกับคำ แม้เสียงวรรณยุกต์ยังเป็นเสียงโท แต่สระในคำจะออกเสียงสั้นลง ในเนื้อเพลง “...เร็ด ๆ อย่างจี้ ไม่รีบมารักไว ๆ ระวังนะเธอจะอด...” คำว่า “เร็ด” เป็นคำกริยาในประโยคที่สื่อความหมายว่า ผู้ชายควรบอกรักผู้หญิงที่ตีเยี่ยมอย่างเธอ โดยเร็ว ก่อนที่เขาจะพลาดโอกาสนั้นไป

แวก

“แวก” เป็นคำที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 คำนี้มีที่มาจากคำว่า “แวก” ซึ่งเป็นคำกริยาหมายถึง “ขึ้นเสียง เช่น พุดด้วยดี ๆ กลับมาแวกใส่อีก” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 1088) คำว่า “แวก” แตกต่างจากคำว่า “แวก” ตรงที่พยัญชนะตัวสะกดเปลี่ยนจากตัวสะกดแม่กตกเป็นแม่ก ในเนื้อเพลง “...ฉันไม่ยิ้มก็แวกว่าเฉย...เธอไม่พอใจ...” จะสื่อความหมายว่า หญิงสาวขึ้นเสียงและต่อว่าชายหนุ่มอย่างไม่พอใจที่เขาเฉยชากับเธอ

2.2.2 คำยืม

สแลงที่เป็นคำยืมปรากฏเพียงคำยืมจากภาษาอังกฤษเท่านั้น และมีโครงสร้างในระดับคำเป็นคำมูลเพียงชนิดเดียว

สแลงที่เป็นคำมูล มีดังนี้

ซิก

“ซิก” มาจากคำว่า “signal” หมายถึง “สัญญาณ , ให้สัญญาณ” (So Sethaputra , 1997 : 1334) รูปคำศัพท์ดังกล่าวนี้เกิดจากการตัดหรือลดพยางค์ท้ายของคำเดิมให้สั้นลง คำว่า “ซิก” เมื่อนำมาใช้ในภาษาไทยยังคงใช้ตามความหมายเดิมในภาษาอังกฤษ ในเนื้อเพลง “...จู่ ๆ ก็เจอ เธอ มองและยิ้มให้ฉัน ส่งซิกมา...” ดีความได้ว่า หญิงสาวมองและส่งยิ้มให้ชายหนุ่ม เป็นการให้สัญญาณถึงการสานต่อความสัมพันธ์ที่กระหว่างกันต่อไป

เดิน

“เดิน” มาจากคำว่า “modern” ซึ่งเป็นคำนาม หมายถึง “สมัยใหม่ , ทันสมัย” (So Sethaputra , 1997 : 900) รูปคำศัพท์ดังกล่าวนี้เกิดจากการตัดหรือลดพยางค์แรกของคำเดิมให้สั้นลง คำว่า “เดิน” เมื่อนำมาใช้ในภาษาไทยยังคงใช้ตามความหมายเดิมในภาษาอังกฤษ ในเนื้อเพลง “...ผู้หญิงเดิน ๆ อย่างนี้ แล้วเป็นยังไง...” คำว่า “เดิน” เป็นคำกริยา เนื้อเพลงดังกล่าวเป็นคำถามของผู้หญิงว่า เมื่อผู้ชายเห็นผู้หญิงทันสมัยเช่นเธอแล้ว เขารู้สึกอย่างไร

2.3 คำเดิมที่เปลี่ยนเสียงหรืออักษรวิธีและมีความหมายใหม่

สแลงในกลุ่มนี้เป็นการเปลี่ยนเสียงหรืออักษรวิธีของคำให้แตกต่างไปจากรูปคำเดิม รูปคำศัพท์ใหม่จะมีความหมายใหม่ที่แตกต่างไปจากความหมายเดิม และในบางคำอาจมีเ้าความหมายเดิมอยู่บ้างเช่นกัน สแลงที่จัดอยู่ในกลุ่มนี้จำแนกเป็น 2 กลุ่ม ได้แก่ คำไทย และคำยืม

2.3.1 คำไทย

สแลงที่เป็นคำไทยมีโครงสร้างในระดับคำเป็นคำมูลเพียงชนิดเดียว

สแลงที่เป็นคำมูลปรากฏเพียง 1 คำ ดังนี้

กระจุกกระจิก

“กระจุกกระจิก” เป็นคำซ้ำเฉพาะส่วนของคำที่มี 4 พยางค์ คือ ซ้ำพยางค์ที่ 1 กับพยางค์ที่ 3 และในพยางค์ที่ 2 กับพยางค์ที่ 4 ซ้ำเสียงพยัญชนะต้น เสียงตัวสะกด และเสียงวรรณยุกต์ คำนี้ไม่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 แต่อาจมีที่มาจากคำว่า “กระจุกกระจิก” ซึ่งเป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง “เล็ก ๆ น้อย ๆ , เบ็ดเตล็ดคละกัน เช่น ในกระเป๋าถือมีแม่ของ

กระจุกกระจิก , จุกจิก กี่ว่า” (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, 2546 : 24) คำว่า “กระจุกกระจิก” แตกต่างจากคำว่า “กระจุกกระจิก” ตรงที่มีการเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์ในพยางค์ที่ 2 กับพยางค์ที่ 4 จากเสียงวรรณยุกต์เอกเป็นเสียงวรรณยุกต์ตรี คำนี้จะเป็นคำกริยา เมื่อใช้เป็น สแลง หมายถึง แสดงความรักกับคนรักอย่างเอาอกเอาใจ , พุดคุยหยอกล้อกับคนรักอย่างมีความสุข ในเนื้อเพลง “...คุณกับผม เธอกับเขาจุกจิกกระจิก...” คำว่า “กระจุกกระจิก” จะหมายถึง พุดคุย หยอกล้อกับคนรักอย่างมีความสุข เนื้อเพลงข้างต้นจึงตีความได้ว่า ทั้งตัวเขาเองและชายหนุ่มอีกคน ต่างฝ่ายต่างพุดคุยหยอกล้อกับคนรักของตนอย่างมีความสุข

2.3.2 คำยืม

สแลงที่เป็นคำยืมปรากฏเพียงคำยืมจากภาษาอังกฤษเท่านั้น และมีโครงสร้างในระดับ คำเป็นคำมูลเพียงชนิดเดียว

สแลงที่เป็นคำมูล มีดังนี้

จิ๊กโก๋

“จิ๊กโก๋” มาจากคำภาษาอังกฤษ “gigolo” ที่มีรูปคำศัพท์มาจากคำในภาษาฝรั่งเศส “gigolette” หมายถึง “ผู้ชายรับจ้างเดินราหรือโอโลมผู้หญิงมาย ผู้หญิงวัยเด็ก ฝ่ายชายจะเรียกร้องค่า บริการเป็นรายชั่วโมง รายวันหรือรายคืน สุดแล้วแต่ที่ตกลงกัน” (บุญเสริม ฤทธาภิรมย์, 2522 : 72) คำว่า “จิ๊กโก๋” เป็นการตัดหรือลดพยางค์ของคำเดิมให้สั้นลง กล่าวคือ จากคำเดิม “gigolo” ที่ ออกเสียงในภาษาอังกฤษว่า “จิ๊กกะโล่” ถูกตัดหรือลดพยางค์ท้ายของคำ เหลือเพียง 2 พยางค์เป็น “จิ๊กโก” และในพยางค์สุดท้ายของคำดังกล่าวได้เพิ่มเสียงวรรณยุกต์จัตวาเข้าไปเป็น “จิ๊กโก๋” คำว่า “จิ๊กโก๋” เมื่อนำมาใช้ในภาษาไทยจะใช้ในความหมายที่ต่างไปจากความหมายเดิมในภาษาอังกฤษ ในช่วงเวลาหนึ่ง คำว่า “จิ๊กโก๋” หมายถึง วัยรุ่นที่แต่งตัวทันสมัยตามแบบตะวันตก และนิยมฟัง เพลงสากลที่มีจังหวะรุนแรง ปัจจุบันความหมายของคำว่า “จิ๊กโก๋” ได้เปลี่ยนแปลงไป หมายถึง กลุ่มนักร้องหรืออัฒนพลวัยรุ่น มักใช้กับผู้ชาย ในเวลาต่อมา บุคคลได้สร้างคำใหม่ที่มีความหมาย เช่นเดียวกันกับคำว่า “จิ๊กโก๋” แต่ใช้กับผู้หญิง คือ คำว่า “จิ๊กกี้” ในเนื้อเพลง “...เล็ก ๆ ไม่เรียน นี้หว่า ไอ้ป๊าดเบื้อหน้าครูใหญ่ มาเป็นจิ๊กโก๋ดีกว่า ไม่ซ้าก็ปี้ดกันใหญ่...” คำว่า “จิ๊กโก๋” เป็น คำนามที่สื่อความหมายว่า ตอนเด็ก ๆ ปี้ดไม่ยอมเรียนหนังสือ และยังรู้สึกเกือหน้าครูใหญ่ ปี้ดจึง คิดไปเป็นนักร้องหรืออัฒนพล เพื่อให้ใคร ๆ สนใจและพุดถึงตัวเขา

ชิง

“ชิง” มาจากคำภาษาอังกฤษ “racing” ซึ่งเป็นคำนาม หมายถึง การแข่งขัน รูปคำศัพท์ดังกล่าวนี้เกิดจากการตัดหรือลดพยางค์หน้าของคำเดิมให้สั้นลง คำว่า “ชิง” เมื่อนำมาใช้ในภาษาไทยจะหมายถึง วิ่งหรือเล่นด้วยความเร็วสูง มักใช้กับรถ เรือ เป็นต้น ในเนื้อเพลง “...จะวิ่งไปหาเธอ คงไปไม่ถึงไหน เธอเป็นว่าง่าย ๆ ก็ชิงไปเลยแล้วกัน...” คำว่า “ชิง” เป็นคำกริยาที่สื่อความหมายว่า ชายหนุ่มตัดสินใจขี่รถมอเตอร์ไซด์ไปอย่างรวดเร็วแทนที่จะวิ่งไป เพื่อไปพบหญิงสาว

เซอร์

“เซอร์” มาจากคำว่า “surrealist” ซึ่งเป็นคำนาม หมายถึง “นักศิลปะที่เขียนภาพเกินจริง เหมือนที่เขาเห็นในฝัน” (So Sethaputra, 1997 : 1439) รูปคำศัพท์ดังกล่าวนี้เกิดจากการตัดหรือลดพยางค์ท้ายของคำเดิมให้สั้นลง คำว่า “เซอร์” เมื่อนำมาใช้ในภาษาไทยจะสื่อความหมายที่ต่างไปจากความหมายเดิมในภาษาอังกฤษ คือหมายถึง แต่งตัวปอน ๆ , ง่าย ๆ , สบาย ๆ ในเนื้อเพลง “... ที่เห็น ๆ ว่าเซอร์ ก็ไม่ใช่ว่ามันจะเพี้ยน...” คำว่า “เซอร์” เป็นคำกริยาที่สื่อความหมายได้ว่า ชายหนุ่มอาจจะแต่งตัวปอน ๆ ดูชอมช่อ แต่เขาไม่ได้มีความคิดผิดแปลกไปจากคนอื่น ๆ เลย

2.4 คำเติมที่เพิ่มเสียงตามหลัก ไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ

แสดงในกลุ่มนี้จะมีโครงสร้างในระดับคำเป็นคำมูลเพียงชนิดเดียว

แสดงที่เป็นคำมูล มีดังนี้

ซำส์

“ซำส์” มาจากคำว่า “ซำ” ซึ่งมีความหมายเชิงสแลง หมายถึง แสดงท่าทีอวดเก่ง , วางก้ำก้าน คำนี้มีกรเปลี่ยนแปลงตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ กล่าวคือ มีการเติม “ส์” ต่อท้ายคำเดิม “ซำ” เหมือนกับการเติม “s” ในหน่วยท้ายคำที่เรียกว่า ปัจจัย (suffix) ในภาษาอังกฤษ เพื่อเปลี่ยนคำนามเอกพจน์ที่สื่อความหมายถึงจำนวนของคำนามเพียงหนึ่งอย่าง ไปเป็นคำนามพหูพจน์ที่สื่อความหมายถึงจำนวนของคำนามมากกว่าหนึ่งอย่าง การเติม “ส์” ท้ายคำในภาษาไทยเป็นการเติมท้ายคำกริยาแทนที่จะเป็นท้ายคำนามเหมือนภาษาอังกฤษ ให้ความหมายว่า “มาก” คำว่า “ซำส์” มีความหมายเชิงสแลง หมายถึง แสดงท่าทีอวดเก่งมาก , วางก้ำก้ำมาก ในเนื้อเพลง “...ซำส์แต่แบบสั้น ๆ ก็ยังไม่ค่อยมั่นใจ ซำส์แต่แบบหัดใหม่ เจอะเธอแล้วหัวใจเต้นถี่...” คำว่า “ซำส์” เป็นคำกริยาที่สื่อความหมายว่า แม้ว่าชายหนุ่มจะมีท่าทีอวดเก่งมากในทุกเรื่อง แต่เรื่องของความรัก เขายังไม่มีความชำนาญพอ เขาจึงรู้สึกไม่มั่นใจและตื่นเต้นทุกครั้งเมื่อได้พบหญิงสาวที่เขาหลงรัก

มันส์

“มันส์” มาจากคำว่า “มัน” ซึ่งมีความหมายเชิงสแลง หมายถึง สนุกสนาน คำนี้มีการเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ กล่าวคือ มีการเติม “ส์” ต่อท้ายคำเดิม “มัน” เหมือนกับการเติม “s” ในหน่วยท้ายคำที่เรียกว่า ัจจย (suffix) ในภาษาอังกฤษ เพื่อเปลี่ยนคำนามเอกพจน์ที่สื่อความหมายถึงจำนวนของคำนามเพียงหนึ่งอย่าง ไปเป็นคำนามพหูพจน์ที่สื่อความหมายถึงจำนวนของคำนามมากกว่าหนึ่งอย่าง การเติม “ส์” ท้ายคำในภาษาไทยเป็นการเติมท้ายคำกริยาแทนที่จะเป็นท้ายคำนามเหมือนภาษาอังกฤษ ให้ความหมายว่า “มาก” คำว่า “มันส์” มีความหมายเชิงสแลง หมายถึง สนุกสนานมาก , ถูกอกถูกใจมาก , เพลิดเพลินใจเป็นอย่างมาก ในเนื้อเพลง “...เปิดเพลงให้มันดัง ๆ เพลงมันก็มันส์นะไม่ใช่เล่น...อยากจะได้...” คำว่า “มันส์” เป็นคำกริยาที่สื่อความหมายว่า เมื่อชายหนุ่มได้ยินเพลงที่สนุกสนานมาก เขาจึงบอกให้เพื่อนเปิดเสียงดัง ๆ เพราะเขาอยากจะได้

ประเภทความหมายของสแลง

ความหมายของสแลงที่ใช้ในเพลงไทยสากลสมัยนิยม อาจจำแนกเป็นประเภทได้ 3 ประเภท คือ 1) ความหมายเฉพาะ 2) ความหมายเปลี่ยนไปไปในความหมายอื่น 3) ความหมายคงเดิม

1. ความหมายเฉพาะ เป็นความหมายเฉพาะของสแลงที่มีที่มาจากคำสร้างใหม่ สแลงที่พบในประเภทความหมายดังกล่าวนี้มักเป็นคำมูลและคำซ้ำ ดังนี้

ก๊ออะ โนเณะ , อะ โนเณะ	หมายถึง	น่ารักน่าเอ็นดู , ไร้เดียงสา
จิ๊ก	หมายถึง	ฉกหรือฉวยของคนอื่น ไปเก็บของคนอื่นโดยพลการ
จี้จี้	หมายถึง	แสดงความรักหรือเอาอกเอาใจกับคนรัก อย่างเปิดเผย
เจ็ง	หมายถึง	สวยเตะตา
ซาบซ่า	หมายถึง	มีความสุข สดชื่น , รู้สึกกระปรี้กระเปร่า
ซ่าส์	หมายถึง	แสดงท่าทีอวดเก่งมาก , วางก้าวมมาก
ซื่อป้อ	หมายถึง	โง่ , เผลอ , เชื้อ
เค็งคั้ง	หมายถึง	รู้สึกกระปรี้กระเปร่า กระชุ่มกระชวย
เคียง	หมายถึง	ไม่ผ่าน , ตก (ใช้กับผลการสอบ)

ตะแฉั่ว	หมายถึง	รบเร้าหรือออกอ้อนด้วยการกลลอบเคลือบ ให้เกิดความรำคาญ
ติงต๊อง	หมายถึง	ไม่เต็มเต็ง , ฟันเพื่อน
คัม ๆ	หมายถึง	ค่อนข้างเหนียวอาย , ค่อนข้างหงิม ๆ , มีจริตและบุคลิกค่อนข้างคล้ายผู้หญิง
คั้งคั้ง	หมายถึง	เคลื่อนที่อย่างกระเด็นกระดอน หรือ เปลี่ยนระดับสูงต่ำอย่างรวดเร็ว และมีจังหวะ
คืบ	หมายถึง	รู้สึกมีนังอย่างกะทันหัน
ครึม	หมายถึง	มีเป็นจำนวนมาก , มากมาย
น้ำนางเอก	หมายถึง	น้ำส้ม (คืบ)
ป้อ	หมายถึง	โง่ , เซลา , เซ่อ
ปึง	หมายถึง	พบสิ่งประทับใจ , ถูกใจ , เกิดความคิดใหม่ ๆ
ปึก	หมายถึง	เป็นอย่างมาก , อย่างเหนียวแน่น
โละ	หมายถึง	กำจัดออกหรือทิ้งไป
มันส์	หมายถึง	สนุกสนานมาก , ถูกอกถูกใจมาก , เพลิดเพลินใจมาก
ม้วนั้ม	หมายถึง	กาดเตาส่ง ๆ
เร็ด	หมายถึง	ขอดเยี่ยม , สวยงาม , เด่นกว่าปกติ
สะวิตสะวัก	หมายถึง	รวดเร็ว , ฉวัดเฉวียน
ห่วย	หมายถึง	ไม่ดี , เสว , แย่ , ไร้คุณภาพ
หวานแหว , แหว	หมายถึง	แสดงท่าทางนำเอ็นดูหรือไร้เดียงสาคล้ายเด็ก
เหวอ	หมายถึง	มีอาการเหม่อลอยเพราะคิดถึงสิ่งใดสิ่งหนึ่ง ตลอดเวลา
เฮ้อ	หมายถึง	ผลอสติหรือขาดสติไปชั่วขณะหนึ่ง
เฮี้ยว	หมายถึง	แสดงอาการเกะกะ , อารยะวาท , ตีรวน , คืบคั้ง

2. ความหมายเปลี่ยนไปเป็นความหมายอื่น เป็นสแลงที่มีการเปลี่ยนความหมายที่มีอยู่เดิมเป็นความหมายใหม่ ความหมายใหม่อาจจะไม่เกี่ยวข้องกับความหมายเดิมเลย หรืออาจจะมีเค้าความหมายเดิม

2.1 ความหมายไม่เกี่ยวข้องกับความหมายเดิม เป็นการเปลี่ยนแปลงความหมายของคำที่มีอยู่เดิมเป็นความหมายใหม่ โดยไม่มีคำหรือไม่เกี่ยวข้องกับความหมายเดิม ดังแสดงต่อไปนี้

แจม

ความหมายเดิม	หมายถึง	อัด , ดัน , ดิด (ซัด) , ส่งคลื่นวิทยุรบกวน
ความหมายใหม่	หมายถึง	เข้าร่วมหรือรวมกลุ่มทำกิจกรรมบางอย่างกับผู้อื่น

ฉาย

ความหมายเดิม	หมายถึง	ส่องแสงออกไป
ความหมายใหม่	หมายถึง	เดินอย่างกรายอย่างมีท่าที

ช็อค

ความหมายเดิม	หมายถึง	ลัดวงจร (ไฟฟ้า)
ความหมายใหม่	หมายถึง	ไม่มีสมาธิ

ชิง

ความหมายเดิม	หมายถึง	กด , โกง , เก
ความหมายใหม่	หมายถึง	หนีหรือหลีกเลี่ยงไปให้พ้น , ผละ , ตีจาก

ซ่า

ความหมายเดิม	หมายถึง	อาการที่ปรากฏแก่ร่างกายเมื่อเวลาชนลูกหรือเป็นเหน็บหรือเสียวดังอย่างเสียวน้ำตกระบาย
ความหมายใหม่	หมายถึง	แสดงท่าทีอวดเก่ง , วางก้าม

เซอร์

ความหมายเดิม	หมายถึง	นักศิลปะที่เขียนภาพเกินจริง
ความหมายใหม่	หมายถึง	แต่งตัวโอเน่ ๆ , ง่าย ๆ , สบาย ๆ

เด็ก ๆ

ความหมายเดิม	หมายถึง	ผู้อ่อนเยาว์จำนวนหลาย ๆ คน
--------------	---------	----------------------------

ความหมายใหม่	หมายถึง	ไม่ยุ่งยาก , ไม่เหลือมากกว่าแรง , ง่ายคายมาก
เค็ด		
ความหมายเดิม	หมายถึง	ทำให้ขาดด้วยเล็บหรือนิ้ว
ความหมายใหม่	หมายถึง	เก่งกาจ , ยอดเยี่ยม , วิเศษ
โตะ		
ความหมายเดิม	หมายถึง	สิ่งที่ทำด้วยไม้ ที่นราบ เป็นรูปต่าง ๆ มีขา
ความหมายใหม่	หมายถึง	สำหรับเป็นที่เขียนหนังสือ หรือวางสิ่งของต่าง ๆ
เท่		
ความหมายเดิม	หมายถึง	เอียงน้อย ๆ
ความหมายใหม่	หมายถึง	โก้เก๋ , เด่น , น่าประทับใจ , สะดุดตา
บวม		
ความหมายเดิม	หมายถึง	อาการที่เนื้ออูมหรือบวมขึ้นเพราะอักเสบหรือฟกช้ำ
ความหมายใหม่	หมายถึง	ไม่เต็มเต็ง
เบ่ง		
ความหมายเดิม	หมายถึง	ตะเบ็ง , พยายามจับดันบางอย่างออกมา ,
		พองตัวขึ้นหรือขยายตัวออก
ความหมายใหม่	หมายถึง	อวดว่ามีอำนาจ , อวดทำเป็นใหญ่
 मुख		
ความหมายเดิม	หมายถึง	ส่วนของตึกหรือเรือนที่ยื่นออกมาจากส่วนใหญ่
		อยู่ด้านหน้า
ความหมายใหม่	หมายถึง	คำพูดที่ทำให้คนอื่นรู้สึกตกขาเขঁ

สี่

ความหมายเดิม	หมายถึง	ดู , ครู , ครูด , ฐ , ชัก
ความหมายใหม่	หมายถึง	เกี่ยวพาราตี

ห้า

ความหมายเดิม	หมายถึง	ไม้ล้มลุกมีหัว ขึ้นตามที่ชื้นแฉะ หัวกินได้
ความหมายใหม่	หมายถึง	อด , ผิดหวัง , ล้มเหลว , พลาดโอกาส

เสี้ยว

ความหมายเดิม	หมายถึง	คำที่เปล่งออกมาเพื่อเยาะให้เก้อ
ความหมายใหม่	หมายถึง	แสดงท่าทีเก้งก้างอย่างไม่เกรงกลัวสิ่งใด

2.2 ความหมายที่ยังมีเค้าความหมายเดิม เป็นการเปลี่ยนแปลงความหมายของคำที่มีอยู่เดิมเป็นความหมายใหม่ โดยยังมีเค้าความหมายเดิมอยู่ ดังปรากฏในสแลงต่อไปนี้

สี่

ความหมายเดิม	หมายถึง	เสื้อตัวสั้นสวมเอว ไม่มีแขนและปก ผ่าอกตลอด ติดกระดุมหรือไม่ติดก็ได้ มักใช้สวมทับเสื้อเชิ้ต
ความหมายใหม่	หมายถึง	เก๋หรือช่อนบางสิ่งบางอย่างเอาไว้ โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ มีไม่ครบ , ใ้ไม่ครบ

จิก

ความหมายเดิม	หมายถึง	กิริยาที่เอาจะงอยปากรับอย่างอาการของนก หรือ กิริยาที่เอาสิ่งมีปลายคมหรือแหลมกดลงพอให้ติดอยู่
ความหมายใหม่	หมายถึง	คอยหาเรื่อง , คอยติดตามอย่างไม่ลดละ , สร้างความ วุ่นวายจนน่ารำคาญ น่าเบื่อ โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ กระทำให้รู้สึกรำคาญ รู้สึกระคายเคือง รู้สึกเบื่อหน่าย

จิกโก

ความหมายเดิม	หมายถึง	ผู้ชายรับจ้างเดินรำหรือโอ้โลมผู้หญิง โดยเรียกร้อง
--------------	---------	---

คำบริการเป็นรายชั่วโมง รายวันหรือรายคืน
 ความหมายใหม่ หมายถึง นักเลงหรืออันธพาลวัยรุ่น โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ ผู้ชายที่มีอาชีพหรือการแสดงออกในสังคมอย่างไม่เหมาะสม

ชิง

ความหมายเดิม หมายถึง การแข่งขัน
 ความหมายใหม่ หมายถึง วิ่งหรือเล่นด้วยความเร็วสูง โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ การแข่งขัน , ชิงเอาชนะเพื่อกางวัล

ดั้น

ความหมายเดิม หมายถึง สะดุ้งหรือฟาดตัวไปมาอย่างแรง , สั่นไหวกระตุกกระคิก
 ความหมายใหม่ หมายถึง เดินรำในจังหวะของดนตรีที่เร็วและแรง อย่างสนุกสนาน โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ เคลื่อนไหวตัวไปมาหรือขึ้น ๆ ลง ๆ อย่างแรง

โดน

ความหมายเดิม หมายถึง กระทบกระทั่ง , กระทบกระทั่ง , สัมผัสถูกต้อง
 ความหมายใหม่ หมายถึง ถูกใจ , ประทับใจ โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ กระทบหรือปะทะความรู้สึก , สัมผัสแล้วกระเทือนอารมณ์

โดนใจ

ความหมายเดิม หมายถึง กระทบไปที่หัวใจ , สัมผัสไปตรงหัวใจ
 ความหมายใหม่ หมายถึง ถูกใจ , ประทับใจ โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ กระทบหรือปะทะความรู้สึก , สัมผัสแล้วกระเทือนอารมณ์

เม้าท์

ความหมายเดิม	หมายถึง	ปาก
ความหมายใหม่	หมายถึง	พูดมาก , พูดคุยอย่างสนุกสนาน , นินทาหรือพูดคุยอย่างสนุกปาก โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ ใช้ปาก , พูด

ฉั่น

ความหมายเดิม	หมายถึง	พื้นหรือเลวระดับที่เปียมอยู่แล้วจนไหลออกมา
ความหมายใหม่	หมายถึง	ค่อนข้างทะเล้ง , เกินพอดี โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ หลุดหรือเลยไป

ว้าก

ความหมายเดิม	หมายถึง	เสียงร้องดั่ง ๆ
ความหมายใหม่	หมายถึง	ตวาด , โวยวาย โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ ร้องแสบเสียง

เวิร์ค

ความหมายเดิม	หมายถึง	ทำงาน , ใช้งานได้
ความหมายใหม่	หมายถึง	ประสบความสำเร็จ โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ กระทำการงานให้บรรลุผล

สวีท

ความหมายเดิม	หมายถึง	หวาน , หอม , น่ารัก
ความหมายใหม่	หมายถึง	แสดงความรักกันอย่างดูคึดมึ่มและเปิดเผย โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ สัมผัสที่หอมหวาน , สดชื่น

สอย

ความหมายเดิม	หมายถึง	เอาไม้มีขอหรือมีง่ามเกี่ยว , บิดเอาลงมา , แหวงค้ำยเข็มหรือสิ่งทีแหกม
--------------	---------	--

ความหมายใหม่	หมายถึง	ถูกชกหรือถูกต่อยจนร่วงพลี๋ยหรือสลบเหมือด โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ กระทำให้บางอย่างหลุด หรือร่วงหล่น
เสร็จ		
ความหมายเดิม	หมายถึง	จบ , สิ้น
ความหมายใหม่	หมายถึง	แน่ , ย้ำแน่ โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ หหมดสิ้น , สิ้นสุด
แสบ		
ความหมายเดิม	หมายถึง	อาการที่รู้สึกเจ็บปวดหรือระคายเคือง
ความหมายใหม่	หมายถึง	ร้ายกาจ , เจ็บปวดใจ โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ กริยาที่ให้ความรู้สึกเจ็บปวด เมื่อสัมผัสกับบางอย่าง
หน้าแตก		
ความหมายเดิม	หมายถึง	หน้ามีรอยแฉก , หน้าพัง
ความหมายใหม่	หมายถึง	เสียหน้า , รู้สึกอายเพราะทำป็นหรือทำผิดพลาด ต่อหน้าผู้อื่น โดยมีเค้าความหมายเดิมถึงการกระทำที่ ให้ผลเสียต่อหน้าตาของบุคคล
หลุดโลก		
ความหมายเดิม	หมายถึง	หลุดพ้นจากวง โจรขรของ โลก
ความหมายใหม่	หมายถึง	แสดงออกมากเกินกว่าคนทั่วไป , สนุกอย่างเต็มที่ , สนุกอย่างสุดเหวี่ยง โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ พ้นหรือเกินจากปกติหรือจุดที่กำหนด
อัด		
ความหมายเดิม	หมายถึง	ดันลมเข้าไป , ทำให้แน่น
ความหมายใหม่	หมายถึง	ทำร้ายร่างกายด้วยการชกต่อย , ปะทะอย่างรุนแรง โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ ทำให้แน่น , ผลักเพื่อให้ เคลื่อนไปด้วยกำลัง

อำ

ความหมายเดิม	หมายถึง	ปิดบัง , ปกปิด
ความหมายใหม่	หมายถึง	พูดหลอกเพื่อให้ตกใจหรือขบขัน โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ กลบเกลื่อนความจริง

เอี๊ยบ

ความหมายเดิม	หมายถึง	บาดเจ็บ , เจ็บปวด , เป็นอันตราย
ความหมายใหม่	หมายถึง	เจ็บปวดใจ , เศร้าใจ , ปวดร้าวใจ โดยมีเค้าความหมายเดิม คือ กระทำให้รู้สึกบอบช้ำ

3. ความหมายคงเดิม เป็นความหมายที่ไม่เปลี่ยนไปจากความหมายเดิม เมื่อใช้เป็นสแลง สแลงในประเภทของกลุ่มความหมายดังกล่าวนี้มักเป็นคำยืม และคำที่มีการเปลี่ยนเสียงหรือ อักษรวิธเป็นส่วนใหญ่ ดังต่อไปนี้

แก้	หมายถึง	ขับไล่ , วางท่า
จอย	หมายถึง	เข้าร่วม , เข้าเป็นสมาชิก
ซิก	หมายถึง	สัญญาณ , ให้สัญญาณ
เค้น	หมายถึง	สมัยใหม่ , ทันสมัย
บาย	หมายถึง	ลาก่อน , ลากาก
ฟาย	หมายถึง	คนโง่ , คนเซ่อ
มัน	หมายถึง	เพติดเพตินใจ , ถูกอกถูกใจ , สนุกสนาน
แวก	หมายถึง	ขึ้นเสียงด้วยความรู้สึกไม่พอใจ
สิง	หมายถึง	อยู่ , มาอาศัยอยู่ , แทรกเข้าไปอยู่

เนื่องจากเพลงไทยสากลสมัยนิยมเหล่านี้ได้รับความนิยมจากวัยรุ่น เมื่อศึกษาที่มาและความหมายของสแลงที่ปรากฏในเพลง อาจกล่าวได้ว่า สแลงเกี่ยวโยงหรือสัมพันธ์กับสังคมด้วยการสะท้อนสภาพความเป็นจริงในสังคม รวมถึงความนึกคิดและบุคลิกลักษณะของวัยรุ่นในสังคมว่า วัยรุ่นจะมีอิสระหรือเสรีภาพทางความคิดและมีความเป็นตัวของตัวเองมาก จึงเกิดความคิดนอกกรอบในการสร้างคำใหม่ หรือเปลี่ยนแปลงความหมายหรือรูปคำของคำที่มีอยู่เดิมทั้งคำไทยและคำยืมภาษาต่างประเทศ เพื่อให้สื่อสารกันเฉพาะกลุ่ม